

días, hasta el fin del mun- | do. Ciertamente.

NOTA

* El evangelista Loukas testificó los siguientes hechos:

Hechos 2:38 Entonces... y bauticese cada de ustedes en el nombre de Iesous Xristos para remisión de pecados.

Hechos 8:12..., y el nombre de Iesous Xristos, ellos eran bautizados, tanto varones y hembras.

Hechos 8:16... solamente ellos fueron bautizados por el nombre de Kurios Iesous.

Hechos 10:43... que a través de su nombre quien crea en él recibirá remission de pecados.

Hechos 10:48 y él les ordenó ser bautizados en el nombre de Kurios..

Hechos 22:16... levántate, y se bautizado y lava tus pecados invocando el nombre de Kurios.

Es decir, ninguno de los apóstoles y discípulos citan la expresión: "... en el nombre del padre, y del hijo y del espíritu santo", lo cual fue introducido por Eusebio, el escribiente del papa Constantino quién le ordenó producir 50 perversiones diferentes de la Escritura.

www.constantinethegreatcoins.com/Constantine/Book3.html

“VICTOR CONSTANTINUS, MAXIMUS AUGUSTUS, a Eusebius.

Yo he creído oportuno instruir tu Prudencia para ordenar 50 copias de las Sagradas Escrituras, la provisión y uso de ellas tú conoces sean las más necesarias para instrucción de la Iglesia.

Grecia era conocida como ‘Ellas’ y sus habitantes eran llamados ‘elenos’; en el tiempo clásico añadían la terminación OS para indicar varón, por ejemplo, Pilatos. Los escritores del Nuevo Testamento no Elenizaron los nombres ebraios; así, por ejemplo, Adam, Elías, Abraam, Isaak, Melxisedek no están elenizados. Algunos nombres ebraios terminaban en OS, por ejemplo, Iakobos, distinto de Iakob. El evangelista ebraio Matthaios Levi comienza su libro con una lista de al menos 40 nombres no elenizados de patriarcas ebraios, terminando en el ebraio Iesous:

Αβρααμ Ισαακ Ιακωβ Ιουδας Φαρες Εσρωμ Αραμ
Abraam Isaak. Iakob Ioudas Fares Esrom Aram

Αμιναδαβ Ναασσον Σαλμων Βοοζ Ωβηδ Ιεσσαϊ Δαβιδ
Aminadad Naasson Salmon Booz Obed Iessai Dabid

Δαβιδ (contado dos veces) Σολομων Ροβοαμ Αβιας Ασα
Dabid Solomon Roboam Abias Asa

Ιωσαφατ Ιωραμ Οζιας Ιωαθαμ Αχαζ Εζεκιας Μανασσης
Iosafat Ioram Ozias Ioatham Axaz Ezekias Manasses

Αμων Ιωσιας
Amon Iosias

Ιεχονιας Σαλαθιηλ Ζοροβαβελ Αβιουδ Ελιακειμ Αζωρ
Iexonias Salathiel Zorobabel Abioud Eliakeim Azor

Σαδοκ Αχειμ Ελιουδ Ελεαζαρ Ματθαν Ιακωβ Ιωσηφ
Sadok Axeim Elioud Eleazar Matthan Iakob Iosef
Ιησους
Iesous

Capítulo 1

TEXTUS RECEPTUS	SIGNIFICADO
βιβλος {libro} γενεσις {de generaciòn} Ιησους {de Iesous} Χριστος {Xristos,} υιου {hijo de} Δαβιδ {de Dabid} υιου {hijo de} Αβρααμ {Abraam}	1. Libro de la generaciòn de Iesous Xristos , hijo de Dabid, hijo de Abraam.
Αβρααμ {Abraam} εγεννησεν τον {engendró} Ισαακ {Isaak} Ισαακ δε {e Isaak} εγεννησεν τον {engendró} Ιακωβ {Iakob} Ιακωβ δε {y Iakob} εγεννησεν τον {engendró} Ιουδας {Ioudas} και τουτω {y} αδελφους {hermanos} αυτου {sus}	2. Abraam engendró a Isaak: é Isaak engendró a Iakob: y Iakob engendró a Ioudas y a sus hermanos:
Ιουδας δε {y Ioudas} εγεννησεν τον {engendró} Φαρες {Fares} και τον {y} Ζαρα {Zara} εκ της {de} Θαμαρ {Thamar} Φαρες δε {y Fares} εγεννησεν τον {engendró} Εσρωμ {Esrom} Εσρωμ δε {y Esrom} εγεννησεν τον {engendró} Αραμ {Aram}	3. Y Ioudas engendró a Fares y a Zara de Thamar: y Fares engendró a Esrom: y Esrom engendró a Aram:
Αραμ δε {y Aram} εγεννησεν τον {engendró} Αμιναδαβ {Aminadab} Αμιναδαβ δε {y Aminadab} εγεννησεν τον {engendró} Ναασσων {Naasson;} Ναασσων δε {y Naasson} εγεννησεν τον {engendró} Σαλμων {Salmón}	4. Y Aram engendró a Aminadab: y Aminadab engendró a Naassón: y Naassón engendró a Salmón:
Σαλμων δε {y Salmon} εγεννησεν τον {engendró} Βοοζ {Booz} εκ της {de} Ραχαβ {Raxab} Βοοζ δε {y Booz} εγεννησεν τον {engendró} Ωβηδ {Obed} εκ της {de} Ρουθ {Routh} Ωβηδ δε {y	5. Y Salmón engendró de Raxab a Booz, y Booz engendró de Routh a Obed y Obed engendró a Iessai:

9. He aquí, **Iesous** les sale al encuentro, diciendo: Salve. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron
- ως δε {pero cuando} επορευοντο {ellos estaban yendo} απαγγειλαι τοις {a decir} μαθηταις αυτου {a sus discípulos} και {también} ιδου ο {he aquí} Ιησους {Iesous} απηντησεν {encontró} αυταις {a ellos} λεγων {diciendo} χαιρετε αι {hola!} δε {y ellos} προσελθουσαι {habiendo venido} εκρατησαν {abrazaron de} αυτου τους {sus} ποδας {pies} και {y} προσεκυνησαν {adoraron} αυτω {él.}
10. Entonces **Iesous** les dice: No temáis: id, dad las nuevas a mis hermanos, para que vayan a Galilaias, y allí me verán.
11. Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron a la ciudad, y dieron aviso a los principales de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido.
12. Y juntados con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero a los soldados,
13. Diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche, y le hurtaron, durmiendo nosotros.
14. Y si esto fuere oído del gobernador, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros.
15. Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruídos: y este dicho fue divulgado entre los Ioudí-os hasta el día de hoy.
16. Mas los once discípulos se fueron a Galilaias, al monte donde **Iesous** les había ordenado.
17. Y como le vieron, le adoraron: mas algunos dudaban.
18. Y llegando **Iesous**, les habló, diciendo: Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.
19. *Por tanto, vayan, y hagan discípulos en todas las naciones, bautizándolos en mi nombre,
20. Enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado: y he aquí, yo estoy con ustedes todos los

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

vengan sus discípulos de noche, y le hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. Y será el postrer error peor que el primero.
65. Y Pilatos les dijo: Tenéis una guardia: id, aseguradlo como sabéis.

66. Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, con la guardia.

MATTHAIOS 28

1. Y LA víspera de sábado, que amanece para el primer día de la semana, vino María Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro.
2. Y he aquí, fue hecho un gran terremoto: porque el ángel de Kurios, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra de la puerta, y estaba sentado sobre ella.

και {y} ιδου {he aquí} σεισμος {un terremoto} εγενετο {hubo} μεγας {gran} αγγελος γαρ {porque un ángel del} κυριου {Kurios} καταβας {habiendo descendido} εξ {del} ουρανου {cielo} προσελθων {habiendo ve-

nido} απεκυλισεν {rodo afuera} δετον {la} λιθον {piedra} απο {de} της {la} θυρας {puerta} και {y} εκαθητο {estaba sentado} επανω {sobre} αυτου {ella.}

3. Y su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve.
4. Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos.
5. Y respondiendo el ángel, dijo a las mujeres: No temáis vosotras; porque yo sé que buscáis a **Iesous**, que fue crucificado.
6. No está aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid, ved el lugar donde fue puesto Kurios.
7. E id presto, decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos: y he aquí va delante de ustedes a Galilias; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho.
8. Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos. Y mientras iban a dar las nuevas a sus discípulos,

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

Obed} εγεννησεν τον {engendró} Ιεσσαϊ {Iessai}	
Ιεσσαϊ δε {y Iessai} εγεννησεν τον {engendró} Δαβιδ {Dabid} τον {el} βασιλευς {rey} Δαβιδ δε {y Dabid} ο {el} βασιλευς {King} εγεννησεν τον {engendró} Σολομωντα {Solomón} εκ {de} της του {la} ουριου {de Ourias}	6. Y Iessai engendró al rey Dabid: y el rey Dabid engendró a Solomón de la que fue mujer de Ourías:
Σολομων δε {y Salomón} εγεννησεν τον {engendró} Ροβοαμ {Roboam} Ροβοαμ δε {y Roboam} εγεννησεν τον {engendró} Αβιας {Abias} Αβιας δε {y Abias} εγεννησεν τον {engendró} Ασα {Asa}	7. Y Solomón engendró a Roboam: y Roboam engendró a Abías: y Abías engendró a Asa:
Ασα δε {y Asa} εγεννησεν τον {engendró} Ιωσαφατ {Iosafat} Ιωσαφατ δε {y Iosafat} εγεννησεν τον {engendró} Ιωραμ {Ioram} Ιωραμ δε {y Ioram} εγεννησεν τον {engendró} Οζιας {Ozias}	8. Y Asa engendró a Iosafat: y Iosafat engendró a Ioram: y Ioram engendró a Ozías:
Οζιας δε {y Ozias} εγεννησεν τον {engendró} Ιωαθαμ {Ioatham} Ιωαθαμ δε {y Ioatham} εγεννησεν τον {engendró} Αχαζ {Axaz} Αχαζ δε {y Axaz} εγεννησεν τον {engendró} Εζεκιας {Ezekias}	9. Y Ozías engendró a Ioatham: y Ioatham engendró a Axaz: y Axaz engendró a Ezekías:
Εζεκιας δε {y Ezekias} εγεννησεν τον {engendró} Μανασση {Manasses} Μανασσης δε {y Manasses} εγεννησεν τον {engendró} Αμων {Amon} Αμων δε {y Amon} εγεννησεν {engendró} τον Ιωσιας	10. Y Ezekías engendró a Manassés: y Manassés engendró a Amón: y Amón engendró a Iosías:

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

{Iosias}	
Ιωσιας δε {y Iosias} εγεννησεν τον {engendró} Ιεχονιας {Iexonias} και τουV {y} αδελφους {hermanos} αυτου {sus} επι {en el tiempo} της {de la } μετοικεσιας {deportación } βαβυλωνος {de Babulonos}	11.Y Iosías engendró a Iexônías y a sus hermanos, en la deportación de Babulonos.
μετα δε {y después} την {la} μετοικεσιαν {deportación} βαβυλωνος {de Babulonos} Ιεχονιας {Iexonias} εγεννησεν τον {engendró} Σαλαθηλ {Salathiel} Σαλαθηλ δε {y Salathiel } εγεννησεν τον {engendró} Ζοροβαβελ {Zorobabel}	12.Y después de la deportación de Babulonos, Iexônías engendró a Salathiel: y Salathiel engendró a Zorobabel:
Ζοροβαβελ δε {y Zorobabel} εγεννησεν τον {engendró} Αβιουδ {Abioud} Αβιουδ δε {y Abioud} εγεννησεν τον {engendró} Ελιακειμ {Eliakeim} Ελιακειμ δε {y Eliakeim} εγεννησεν τον {engendró} Αζωρ {Azor}	13.Y Zorobabel engendró a Abioud: y Abioud engendró a Eliakeîm: y Eliakeîm engendró a Azor:
Αζωρ δε {y Azor} εγεννησεν τον {engendró} Σαδωκ {Sadok} Σαδωκ δε {y Sadok} εγεννησεν τον {engendró} Αχειμ {Axeim} Αχειμ δε {y Axeim} εγεννησεν τον {engendró} Ελιοιδ {Elioud}	14.Y Azor engendró a Sadok: y Sadok engendró a Axeîm: y Axeîm engendró a Elioud:
Ελιοιδ δε {y Elioud} εγεννησεν τον {engendró} Ελεαζαρ {Eleazar} Ελεαζαρ δε {y Eleazar} εγεννησεν τον {engendró} Ματθαν {Matthan} Ματθαν δε {y Matthan} εγεννησεν τον {engendró} Ιακωβ {Iakob}	15.Y Elioud engendró a Eleazar: y Eleazar engendró a Matthán: y Matthán engendró a Iakob:
Ιακωβ δε {y Iakob} εγεννησεν τον {engendró} Ιωσηφ {Iosef} τον {el}	16.Y Iakob engendró a Iosef, marido de

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| 49. Y los otros decían: Deja, veamos si viene Elías a librarle. | de Ioses, y la madre de los hijos de Zebedaios. |
| 50. Mas Iesous , habiendo otra vez exclamado con grande voz, dió el espíritu. | 57. Y como fue la tarde del día, vino un hombre rico de Arimatea, llamado Iosef, el cual también había sido discípulo de Iesous . |
| 51. Y he aquí, el velo del templo se rompió en dos, de alto a bajo: y la tierra tembló, y las piedras se hendieron; | 58. Este llegó a Pilatos, y pidió el cuerpo de Iesous : entonces Pilatos mandó que se le diese el cuerpo. |
| 52. Y abriéronse los sepulcros, y muchos cuerpos de limpiados que habían dormido, se levantaron; | 59. Y tomando Iosef el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia, |
| 53. Y salidos de los sepulcros, después de su resurrección, vinieron a la ciudad purificada, y aparecieron a muchos. | 60. Y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña: y revuelta una grande piedra a la puerta del sepulcro, se fue. |
| 54. Y el centurión, y los que estaban con él guardando a Iesous , visto el terremoto, y las cosas que habían sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente Hijo de Theos era éste. | 61. Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del sepulcro. |
| 55. Y estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilias a Iesous , sirviéndole: | 62. Y el siguiente día, que es después de la preparación, se juntaron los principales de los sacerdotes y los Farisaios a Pilatos, |
| 56. Entre las cuales estaban María Magdalena, y María la madre de Iakobos y | 63. Diciendo: Kurie, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo aún: Después de tres días resucitaré. |
| | 64. Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero; porque no |

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

33. Y como llegaron al lugar que se llamaba Gólgatha, que es dicho, El lugar de la calavera,
34. Le dieron a beber vinagre mezclado con hiel: y gustando, no quiso beber lo
35. Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: para que se cumpliera lo que fue dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.
36. Y sentados le guardaban allí.
37. Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES **IESOUS** EL REY DE LOS IOUDAIOS.
38. Entonces crucificaron con él dos ladrones, uno a la derecha, y otro a la izquierda.
39. Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas,
40. Y diciendo: Tú, el que derribas el templo, y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo: si eres Hijo de Theos, desciende de la cruz.
41. De esta manera también los principales de los sacerdotes, escarneciendo con los Gramáticos y los Farisaios y los ancianos, decían:
42. á otros salvó, a sí mismo no puede salvar: si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creemos en él.
43. Confió en Theos: líbrele ahora si le quiere: porque ha dicho: Soy Hijo de Theos.
44. Lo mismo también le zaherían los ladrones que estaban crucificados con él.
45. Y desde la hora de sexta fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.
46. Y cerca de la hora de nona, **Iesous** exclamó con grande voz, diciendo: Eli, Eli, ¿lama sabachtani? Esto es: Theos mío, Theos mío, ¿por qué me has desamparado?
47. Y algunos de los que estaban allí, oyéndolo, decían: A Elías llama éste.
48. Y luego, corriendo uno de ellos, tomó una esponja, y la hinchó de vinagre, y poniéndola en una caña, dábale de beber.

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

ανδρα {esposo} Μαρίας {de Marias} ex {de} ης {quien} εγεννηθη {fue nacido} Ιησους {Iesous} ο {quien} λεγομενος {es llamado} Χριστος {Xristos}	Marías, de la cual nació Iesous , el cual es llamado el Xristos .																																										
Πασα {así} ουν {todas} αι {las} γενεαι {generaciones} απο {desde} Αβρααμ {Abraam} εως {hasta} Δαβιδ {Dabid} γενεαι {generaciones} δεκατεσσαρες {14} και {y} απο {desde} Δαβιδ {Dabid} εως {hasta} της {la} μετοικεσις {la deportación} βαβυλωνος {de Babulonias} γενεαι {generaciones} δεκατεσσαρες {14} και {y} απο {desde} της {la} μετοικεσις {deportación} βαβυλωνος {de Babulonos} εωσ {a} του {el} Χριστος {Xristos} γενεαι {generaciones} δεκατεσσαρες {14.}	17. De manera que todas las generaciones desde Abraam hasta Dabid son 14 generaciones: y desde Dabid hasta la transmigración de Babulonos, 14 generaciones: y desde la transmigración de Babulonias hasta Xristos , 14 generaciones.																																										
<table border="1"> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td> </tr> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td> </tr> <tr> <td>I</td><td>E</td><td>S</td><td>O</td><td>U</td><td>S</td><td></td><td>X</td><td>R</td><td>I</td><td>S</td><td>T</td><td>O</td><td>S</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">14+14+14 = 6 x 7 = 42</p>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6	7	I	E	S	O	U	S		X	R	I	S	T	O	S
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4																														
1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6	7																														
I	E	S	O	U	S		X	R	I	S	T	O	S																														
Του {Ahora} δε {de} Ιησους {Iesous} Χριστος {Xristos} η {el} γεννησις {nacimiento} ουτως {así} ην {fue} μνηστευσεισης {habiendo sido desposada} γαρ της {porque} μητρος αυτου {su madre} Μαρίας τω {Marias} Ιωσηφ {a Iosef} πριν η {antes} συνελθειν αυτους {ellos viniesen juntos} ευρεθη {ella fue hallada} εν	18. Y el nacimiento de Iesous Xristos fue así: Que siendo Marías su madre casada con Iosef, antes que se juntasen, se halló haber concebido del Espíritu incorruptible.																																										

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

{en} γαστρι εχουσα {estar con niño} εκ {de} πνευματος {Espíritu} αγιου {agios}	
Ιωσηφ δε ο {pero Iosef} ανηρ {su} αυτης {esposo} δικαιος {justo} ων {siendo} και {y} μη {no} θελων {deseando} αυτην {ella} παραδειγματισαι {exponer publicamente} εβουληθη {propuso} λαθρα {secretamente} απολυσαι {apartar} αυτην {ella}.	19. Y Iosef su marido, como era justo, y no queriendo exponerla públicamente, quiso dejarla secretamente.
ταυτα δε {y estas cosas} αυτου {cuando} ενθυμηθεντος {él hubo ponderado} ιδου {he aquí} αγγελος {un ángel} κυριου {de Kurios} κατ {en} οναρ {sueño} εφανεη {apareció} αυτω {a él} λεγων {diciendo} Ιωσηφ {Iosef} υιος {hijo} Δαβιδ μη {de Dabid} φοβηθης {no temas} παραλαβειν {tomar a} Μαριαμ την {Marias} γυναικα σου {tu esposa} το {por que} γαρ {lo cual} εν {en} αυτη {ella} γεννηθεν {es engendrado} εκ {de} πνευματος {Espíritu} εστιν {es} αγιου {agio}	20. Y pensando él en esto, he aquí un ángel de Kurios le aparece en sueños, diciendo: Iosef, hijo de Dabid, no temas de recibir a Marias tu esposa, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Incorruptible es.
Τεξεται δε {y parirá} υιον {un hijo} και {y} καλεσεις το {tú llamarás} ονομα αυτου {su nombre} Ιησους {Iesous} αυτος γαρ {porque él} σωσει τον {salvará} λαον αυτου {su pueblo} απο των {de} αμαρτιων αυτων {sus pecados}	21. Y parirá un hijo, y llamarás su nombre IESOUS , porque él salvará a su pueblo de sus pecados.
τουτο δε {y esto} ολον {todo} γεγονεν {vino a pasar} ινα {que} πληρωθη {pudiera ser cumplido} το {lo que} ρηθεν {fue hablado} υπο {por} του {el} κυριου {Kurios} δια	22. Todo esto aconteció para que se cumpliera lo que fue dicho por Kurios, por el profeta que dijo:

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- os suelte? ¿á Barrabás ó a **Iesous** que se dice el **Xristos**?
18. Porque sabía que por envidia le habían entregado.
19. Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió a él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él.
20. Mas los principales de los sacerdotes y los ancianos, persuadieron al pueblo que pidiese a Barrabás, y a **Iesous** matase.
21. Y respondiendo el presidente les dijo: ¿Cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: a Barrabás.
22. Pilatos les dijo: ¿Qué pues haré de **Iesous** que se dice el **Xristos**? Dícenle todos: Sea crucificado.
23. Y el presidente les dijo: Pues ¿qué mal ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea crucificado.
24. Y viendo Pilatos que nada adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando agua se lavó las manos delante del pueblo, diciendo: Inocente soy yo de la san-
- gre de este justo veréis lo ustedes.
25. Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.
26. Entonces les soltó a Barrabás; y habiendo azotado a **Iesous**, le entregó para ser crucificado.
27. Entonces los soldados del presidente llevaron a **Iesous** al pretorio, y juntaron a él toda la cuadrilla;
28. Y desnudándole, le echaron encima un manto de grana;
29. Y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; é hincando la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Salve, Rey de los Ioudíos!
30. Y escupiendo en él, tomaron la caña, y le herían en la cabeza.
31. Y después que le hubieron escarnecido, le desnudaron el manto, y le vistieron de sus vestidos, y le llevaron para crucificarle.
32. Y saliendo, hallaron a un Cureneo, que se llamaba Simón: a éste cargaron para que llevase su cruz.

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- del pueblo, contra **Iesous**, para entregarle a muerte.
2. Y le llevaron atado, y le entregaron a Poncio Pilatos presidente.
 3. Entonces Ioudas, el que le había entregado, viendo que era condenado, volvió arrepentido las treinta piezas de plata a los principales de los sacerdotes y a los ancianos,
 4. Diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da a nosotros? Viéras lo tú.
 5. Y arrojando las piezas de plata en el templo, partióse; y fue, y se ahorcó.
 6. Y los principales de los sacerdotes, tomando las piezas de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el tesoro de los dones, porque es precio de sangre.
 7. Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros.
 8. Por lo cual fue llamado aquel campo, Campo de sangre, hasta el día de hoy.
 9. Entonces se cumplió lo que fue dicho por el profeta Ieremías, que dijo: Y tomaron las treinta piezas de plata, precio del apreciado, que fue apreciado por los hijos de Israel;
 10. Y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó Kurios.
 11. Y **Iesous** estuvo delante del presidente; y el presidente le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Ioudíos? Y **Iesous** le dijo: Tú lo dices.
 12. Y siendo acusado por los principales de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió.
 13. Pilatos entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra tí?
 14. Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el presidente se maravillaba mucho,
 15. Y en el día de la fiesta acostumbraba el presidente soltar al pueblo un preso, cual quisiesen.
 16. Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás.
 17. Y juntos ellos, les dijo Pilatos; ¿Cuál queréis que

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

{por medio} του {el} προφητου {profeta} λεγοντος {diciendo}	
ιδου {he aquí} η {la} παρθενος {virgen} εν {con} γαστρι εξει {niño será} και {y} τεξεται {parirá} υιον {un hijo} και {y} καλεσουσιν το {ellos llamarán} ονομα αυτου {su nombre} εμμανουηλ {Emmanouel} ο {lo cual} εστιν {es} μεθερμηνευομενον {siendo interpretado} μεθ {con} ημων ο {nosotros} θεος {Theos}	23. He aquí la virgen concebirá y parirá un hijo, Y llamarás su nombre Emmanouel, que declarado, es: Con nosotros Theos.
διεγερθεις δε ο {y habiéndose levantado} Ιωσηφ {Iosef} απο {de} του {el} υπνου {sueño} εποιησεν {hizo} ως {como} προσεταξεν {había ordenado} αυτω {a él} ο {el} αγγελος {ángel} κυριου {de Kurios} και {y} παρελαβεν την {tomó a} γυναικα αυτου {su esposa,}	24. Y despertando Iosef del sueño, hizo como el ángel de Kurios le había mandado, y recibió a su mujer.
και ουκ {y} εγνωσκεν {no conoció} αυτην {ella} εως ου {hasta que} ετεκεν τον {ella parió} υιον αυτης {su hijo} τον {el} πρωτοτοκον {primogénito;} και {y} εκαλεσεν το {él llamó} ονομα αυτου {su nombre} Ιησους {Iesous.}	25. Y no la conoció hasta que parió a su hijo primogénito: y llamó su nombre IESOUS .

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

MATTHAIOS 2

1. Y COMO fue nacido **Iesous** en Bethleem de Ioudaias en días del rey Erodes, he aquí unos magos vinieron del oriente a Ierosoluma
2. Diciendo: ¿Dónde está el Rey de los Ioudaíos, que ha nacido? porque su estrella nosotros vimos en el oriente, y venimos a adorarle.
3. Y oyendo esto el rey Erodes, se turbó, y toda Ierosoluma con él.
4. Y habiendo reunido todos los principales sacerdotes, y los Gramáticos del pueblo, él inquirió de ellos dónde el **Xristos** debería nacer.
5. Y ellos le dijeron: En Bethleem de Ioudaias; porque así ha sido escrito por el profeta:
6. Y tú, Bethleem, de tierra de Ioudas, No eres tu menos entre los gobernadores de Ioudas; Porque de ti saldrá líder, que apacentará a mi pueblo Israel.

και {y} συ {tú,} βηθλεεμ {Bethleem,} γη {tierra} Ιουδα {de

Iouda,} ουδαμως {en ninguna manera} ελαχιστη {menos } ει {eres} εν {entre} τοις {los } ηγεμοσιν {gobernadores} Ιουδα {de Iouda,} εκ {fuera } σου {de ti } γαρ {porque } εξελυσεται {saldrá } ηγουμενος {un líder,} οστις {quien} ποιμανει τον {pastoreará } λαον μου τον {mi pueblo } Ισραηλ {Israel.}

7. Entonces Erodes, habiendo llamado en secreto a los magos, inquirió de ellos en forma precisa el tiempo del aparecimiento de la estrella;
8. Y habiéndolos enviado a Bethleem, dijo: habiendo ido, inquieran con precisión por el niño; y cuando le hayan encontrado haganmelo saber, para que yo también vaya y le adore.
9. Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron: y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño.
10. Y vista la estrella, se regocijaron con muy grande gozo.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

63. Mas **Iesous** callaba. Respondiendo el Sumo Sacerdote, le dijo: Te conjuro por el Theos viviente, que nos digas si eres tú el **Xristos**, Hijo de Theos.
64. **Iesous** le dijo: Tú lo has dicho: y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo de los hombres sentado a la diestra de la potencia de Theos, y que viene en las nubes del cielo.
65. Entonces el Sumo Sacerdote rasgó sus vestidos, diciendo: Blasfemado ha: ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí, ahora habéis oído su blasfemia.
66. ¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte.
67. Entonces le escupieron en el rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con mojicones,
68. Diciendo: Profetízanos tú, **Xristos**, quién es el que te ha herido.
69. Y Petros estaba sentado fuera en el patio: y se llegó a él una criada, diciendo: Y tú con **Iesous** el Galileo estabas.

70. Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices.
71. Y saliendo él a la puerta, le vió otra, y dijo a los que estaban allí: También éste estaba con **Iesous** Nazareno.
72. Y nego otra vez con juramento: No conozco al hombre.
73. Y un poco después llegaron los que estaban por allí, y dijeron a Petros: Verdaderamente también tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto.
74. Entonces comenzó a hacer imprecaciones, y a jurar, diciendo: No conozco al hombre. Y el gallo cantó luego.
75. Y se acordó Petros de las palabras de **Iesous**, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces. Y saliéndose fuera, lloró amargamente.

MATTHAIOS 27

1. Y VENIDA la mañana, entraron en consejo todos los principales de los sacerdotes, y los ancianos

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- do: Al que yo besare, aquél es: prendedle.
49. Y luego que llegó a **Iesous**, dijo: Salve, Maestro. Y le besó.
50. Y **Iesous** le dijo: Amigo, ¿á qué vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a **Iesous**, y le prendieron.
51. Y he aquí, uno de los que estaban con **Iesous**, extendiendo la mano, sacó su espada, é hiriendo a un siervo del Sumo Sacerdote, le quitó la oreja.
52. Entonces **Iesous** le dice: Vuelve tu espada a su lugar; porque todos los que tomaren espada, a espada perecerán.
53. ¿Acaso piensas que no puedo ahora orar a mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles?
54. ¿Cómo, pues, se cumplirían las Escrituras, que así conviene que sea hecho?
55. En aquella hora dijo **Iesous** a las gentes: ¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con palos a prenderme? Cada día me sentaba con ustedes enseñando en el templo, y no me prendisteis.
56. Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole.
57. Y ellos, prendido **Iesous**, le llevaron a Kaiafas Sumo Sacerdote, donde los Gramáticos y los ancianos estaban juntos.
58. Mas Petros le seguía de lejos hasta el patio del Sumo Sacerdote; y entrando dentro, estábase sentado con los criados, para ver el fin.
59. Y los principales de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra **Iesous**, para entregale a la muerte;
60. Y no hallaron ni uno, aunque muchos testigos falsos se llegaban ellos no hallaban; mas a la postre vinieron dos testigos falsos,
61. Que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el templo de Theos, y en tres días reedificarlo.
62. Y levantándose el Sumo Sacerdote, le dijo: ¿No respondes nada? ¿qué testifican éstos contra ti?

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

11. Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre Marías, y habiéndose postrado, le adoraron; y habiendo abierto sus tesoros, le ofrecieron dones, oro, é incienso y mirra.
12. Y habiendo sido divinamente instruidos en un sueño no volver a Erodos, por otro camino ellos volvieron a su propio país.
13. Y habiéndose ido ellos, he aquí un ángel de Kurios aparece en un sueño a Iosef, diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y huye a Aiguptos, y estate allá hasta que yo te lo diga; porque ha de acontecer, que Erodos buscará al niño para matarlo.
14. Y él habiéndose levantado, tomó al niño y a su madre de noche, y se fue a Aiguptos;
15. Y estuvo allá hasta la muerte de Erodos: para que se cumpliese lo que fue hablado por Kurios, a través del profeta, diciendolo: Fuera de Aiguptos he llamado a mi Hijo.
16. Erodos entonces, como se vio burlado de los magos, se enojó mucho, y envió, y mató a todos los niños que había en Bethleem y en todos sus términos, de edad de dos años abajo, conforme al tiempo que había entendido de los magos.
17. Entonces fue cumplido lo que se había dicho por el profeta Ieremías, que dijo:
18. Una voz fue oída en Ramá, Grande lamentación, lloro y gemido: Raxel llorando sus hijos, y no sería consolada, porque ellos no están.
19. Mas muerto Erodos, he aquí un ángel de Kurios aparece en sueños a Iosef en Aiguptos,
20. Diciendo: habiéndote levantado, toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel; porque ellos han muerto quienes procuraban la muerte del niño.
21. Y él habiéndose levantado, tomó con él al niño y a su madre, y entró en tierra de Israel.
22. Y oyendo que Arxelaos reinaba en Ioudaias en lugar de Erodos su padre, temió ir allá: habiendo sido instruido divinamente

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

23. Y vino, y habitó en la ciudad que se llama Nazaret: para que se cumpliera lo que fue dicho por los profetas, que había de ser llamado Nazareno.

MATTHAIOS 3

1. Y en aquellos días vino Ioannes el Bautista predicando en el desierto de Ioudaias,
2. Y diciendo: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.
3. Porque éste es aquel del cual fue dicho por el profeta Esafas, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto: Aparejad el camino de Kurios, Enderezad sus veredas.
4. Y tenía Ioannes su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre.
5. Entonces salía a él Ierosolima, y toda Ioudaias, y toda la provincia de alrededor del Iordanes;

6. Y eran bautizados de él en el Iordanes, confesando sus pecados.
7. Y viendo él muchos de los Farisaios y de los Saddoukaios, que venían a su bautismo, decíales: Generación de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá?
8. Haced pues frutos dignos de arrepentimiento,
9. Y no penséis decir dentro de ustedes: a Abraam tenemos por padre: porque yo os digo, que puede Theos despertar hijos a Abraam aun de estas piedras.
10. Ahora, ya también la segur está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es cortado y echado en el fuego.
11. Yo a la verdad os bautizo en agua para arrepentimiento; mas el que viene tras mí, más poderoso es que yo; los zapatos del cual yo no soy digno de llevar; él os bautizará con Espíritu Incorruptible y con fuego
12. Su aventador en su mano está, y aventará su era: y

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

35. Dícele Petros. Aunque me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.
36. Entonces llegó **Iesous** con ellos a la aldea que se llama Gethsemaní, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore.
37. Y tomando a Petros, y a los dos hijos de Zebedaios, comenzó a entristecerse y a angustiarse en gran manera.
38. Entonces **Iesous** les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo.
39. Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; empero no como yo quiero, sino como tú.
40. Y vino a sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Petros: ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora?
41. Velad y orad, para que no entréis en tentación: el Espíritu a la verdad está

presto, mas la carne enferma.
42. Otra vez fue, segunda vez, y oró diciendo. Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad.
43. Y vino, y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados.
44. Y dejándolos fuese de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras.
45. Entonces vino a sus discípulos y dícele: Dormid ya, y descansad: he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores.
46. Levantaos, vamos: he aquí ha llegado el que me ha entregado.
47. Y hablando aún él, he aquí Ioudas, uno de los doce, vino, y con él mucha gente con espadas y con palos, de parte de los principales de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo.
48. Y el que le entregaba les había dado señal, dicien-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>19. Y los discípulos hicieron como Iesous les mandó, y aderezaron la Pasxa.</p> <p>20. Y como fue la tarde del día, se sentó a la mesa con los doce.</p> <p>21. Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de ustedes me ha de entregar.</p> <p>22. Y entristecidos ellos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: ¿Soy yo, Kurie?</p> <p>23. Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ése me ha de entregar.</p> <p>24. A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él, mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera al tal hombre no haber nacido.</p> <p>25. Entonces respondiendo Ioudas, que le entregaba, dijo. ¿Soy yo, Maestro? Dícele: Tú lo has dicho.</p> <p>26. Y comiendo ellos, tomó Iesous el pan, y bendijo, y lo partió, y dió a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed. esto es mi cuerpo.</p> | <p>27. Y tomando el vaso, y hechas gracias, les dió, diciendo: Bebed de él todos;</p> <p>28. Porque esto es mi sangre del nuevo pacto, la cual es derramada por muchos para remisión de los pecados.</p> <p>29. Y os digo, que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo de beber nuevo con ustedes en el reino de mi Padre.</p> <p>30. Y habiendo cantado el himno, salieron al monte de las Olivas.</p> <p>31. Entonces Iesous les dice: Todos ustedes seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la manada serán dispersas.</p> <p>32. Mas después que haya resucitado, iré delante de ustedes a Galilaias.</p> <p>33. Y respondiendo Petros, le dijo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.</p> <p>34. Iesous le dice: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces.</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>allegará su trigo en el alfolí, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará.</p> <p>13. Entonces Iesous vino de Galilaias a Ioannes al Iordanes, para ser bautizado de él.</p> <p>14. Mas Ioannes lo resistía mucho, diciendo: Yo he menester ser bautizado de ti, ¿y tú vienes a mí?</p> <p>15. Empero respondiendo Iesous le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir toda justicia. Entonces le dejó.</p> <p>16. Y Iesous, después que fue bautizado, subió luego del agua; y he aquí los cielos le fueron abiertos, y vió al Espíritu de Theos que descendía como paloma, y venía sobre él.</p> <p>17. Y he aquí una voz de los cielos que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.</p> <p style="text-align: center;">MATTHAIOS 4</p> <p>1. ENTONCES Iesous fue llevado del Espíritu al desierto, para ser tentado de Jahbolos.</p> <p>2. Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta no-</p> | <p>ches, después tuvo hambre.</p> <p>3. Y llegándose a él el tentador, dijo: si eres Hijo de Theos, di que estas piedras se hagan pan.</p> <p>4. Mas él respondiendo, dijo: Escrito está: No solo de pan vivirá el hombre, mas de toda palabra que sale de la boca de Theos.</p> <p>5. Entonces Jahbolos le pasa a la limpiada ciudad, y le pone sobre las almenas del templo,</p> <p>6. Y le dice: Si eres Hijo de Theos, échate abajo; que escrito está: A sus ángeles mandará por ti, Y te alzarán en las manos, Para que nunca tropieces con tu pie en piedra.</p> <p>7. Iesous le dijo: Escrito está además: No tentarás a Kurios tu Theos.</p> <p>8. Otra vez Jahbolos le pasa Jahbolos a un monte muy alto, y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria,</p> <p>9. Y dícele: Todo esto te daré, si postrado me adorares.</p> <p>10. Entonces Iesous le dice: Vete, Satanás, que escrito está: A Kurios tu Theos</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>adorarás y a él solo servirás.</p> <p>11. Jahbolos entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían.</p> <p>12. Mas oyendo Iesous que Ioannes era preso, se volvió a Galilaias;</p> <p>13. Y dejando a Nazaret, vino y habitó en Kapernaoum, ciudad marítima, en los confines de Zaboulón y de Nefthaleim:</p> <p>14. Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Esaías, que dijo:</p> <p>15. La tierra de Zaboulón, y la tierra de Nefthaleim, Camino de la mar, de la otra parte del Iordanes, Galilaias de los Gentiles;</p> <p>16. El pueblo asentado en tinieblas, Vió gran luz; Y a los sentados en región y sombra de muerte, Luz les esclareció.</p> <p>17. Desde entonces comenzó Iesous a predicar, y a decir: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.</p> <p>18. Y andando Iesous junto a la mar de Galilaias, vió a dos hermanos, Simón, que es llamado Petros, y Andreas su hermano, que</p> | <p>echaban la red en la mar; porque eran pescadores.</p> <p>19. Y díceles: Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres.</p> <p>20. Ellos entonces, dejando luego las redes, le siguieron.</p> <p>21. Y pasando de allí vió otros dos hermanos, Iakobos, hijo de Zebedaios, y Ioannes su hermano, en el barco con Zebedaios, su padre, que remendaban sus redes; y los llamó.</p> <p>22. Y ellos, dejando luego el barco y a su padre, le siguieron.</p> <p>23. Y rodeó Iesous toda Galilaias, enseñando en las sunagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo.</p> <p>24. Y corría su fama por toda la Suria; y le trajeron todos los que tenían mal: los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunáticos, y paralíticos, y los sanó.</p> <p>25. Y le siguieron muchas gentes de Galilaias y de Dekapolis y de Ierosolu-</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>nos del pueblo se juntaron al patio del Sumo Sacerdote, el cual se llamaba Kaiafas;</p> <p>4. Y tuvieron consejo para prender por engaño a Iesous, y matarle.</p> <p>5. Y decían: No en el día de la fiesta, porque no se haga alboroto en el pueblo.</p> <p>6. Y estando Iesous en Bethanias, en casa de Simón el leproso,</p> <p>7. Vino a él una mujer, teniendo un vaso de alabastro de unguento de gran precio, y lo derramó sobre la cabeza de él, estando sentado a la mesa.</p> <p>8. Lo cual viendo sus discípulos, se enojaron, diciendo: ¿Por qué se pierde esto?</p> <p>9. Porque esto se podía vender por gran precio, y darse a los pobres.</p> <p>10. Y entendiéndolo Iesous, les dijo: ¿Por qué dais pena a esta mujer? Pues ha hecho conmigo buena obra.</p> <p>11. Porque siempre tendréis pobres con ustedes, mas a mí no siempre me tendréis.</p> | <p>12. Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho.</p> <p>13. De cierto os digo, que donde quiera que este evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho.</p> <p>14. Entonces uno de los doce, que se llamaba Ioudas Iskariotes, fue a los principales de los sacerdotes,</p> <p>15. Y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré? Y ellos le señalaron treinta piezas de plata.</p> <p>16. Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle.</p> <p>17. Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, vinieron los discípulos a Iesous, diciéndole: ¿Dónde quieres que aderecemos para ti para comer la Pasxa?</p> <p>18. Y él dijo: Id a la ciudad a cierto hombre, y decidle: El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la Pasxa con mis discípulos.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

35. Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fuí huésped, y me recogisteis;
36. Desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la cárcel, y vinisteis a mí.
37. Entonces los justos le responderán, diciendo: Kurie ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos? ¿ó sediento, y te dimos de beber?
38. ¿Y cuándo te vimos huésped, y te recogimos? ¿ó desnudo, y te cubrimos?
39. ¿O cuándo te vimos enfermo, ó en la cárcel, y vinimos a ti?
40. Y respondiendo el Rey, les dirá: De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis.
41. Entonces dirá también a los que estarán a la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para Jahbolos y para sus ángeles:
42. Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber;
43. Fuí huésped, y no me recogisteis; desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis.
44. Entonces también ellos le responderán, diciendo: Kurie ¿cuándo te vimos hambriento, ó sediento, ó huésped, ó desnudo, ó enfermo, ó en la cárcel, y no te servimos?
45. Entonces les responderá, diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos pequeñitos, ni a mí lo hicisteis.
46. E irán éstos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna.

MATTHAIOS 26

1. Y ACONTECIO que, como hubo acabado **Iesus** todas estas palabras, dijo a sus discípulos:
2. Sabéis que dentro de dos días se hace la Pasxa, y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.
3. Entonces los principales de los sacerdotes, y los Gramáticos, y los ancia-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

ma y de Ioudaias y de la otra parte del Iordanes.

MATTHAIOS 5

1. Y VIENDO las gentes, subió al monte; y sentándose, se llegaron a él sus discípulos.
2. Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo:
3. Benditos los pobres en espíritu: porque de ellos es el reino de los cielos.
4. Benditos los que lloran: porque ellos recibirán consolación.
5. Benditos los mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.
6. Benditos los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos.
7. Benditos los misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia.
8. Benditos los de limpio corazón: porque ellos verán a Theos.
9. Benditos los pacificados: porque ellos serán llamados hijos de Theos.
10. Benditos los que padecen persecución por causa de la justicia: porque de ellos es el reino de los cielos.

11. Benditos sois cuando os vituperaren y os persiguieren, y dijeren de ustedes todo mal por mi causa, mintiendo.
12. Gozaos y alegraos; porque vuestra merced es grande en los cielos: que así persiguieron a los profetas que fueron antes de ustedes.
13. Ustedes sois la sal de la tierra: y si la sal se desvaneciere ¿con qué será salada? no vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada de los hombres.
14. Ustedes sois la luz del mundo: una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder.
15. Ni se enciende una lámpara y se pone debajo de un almud, mas sobre el candelero, y alumbrá a todos los que están en casa.
16. Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.
17. No penséis que he venido para abrogar la ley ó los

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- profetas: no he venido para abrogar, sino a cumplir.
18. Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una iota ni un tilde perecerá de la ley, hasta que todas las cosas sean hechas.
19. De manera que cualquiera que infringiere uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare a los hombres, muy pequeño será llamado en el reino de los cielos: mas cualquiera que hiciere y enseñare, éste será llamado grande en el reino de los cielos.
20. Porque os digo, que si vuestra justicia no fuere mayor que la de los Gramáticos y de los Farisaios, no entraréis en el reino de los cielos.
21. Oísteis que fue dicho a los antiguos: no matarás; mas cualquiera que matare, será culpado del juicio.
22. Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare locamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano, raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere, Fatuo, será culpado del infierno del fuego.
23. Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano tiene algo contra ti,
24. Deja allí tu presente delante del altar, y vete, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente.
25. Concíliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; porque no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión.
26. De cierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el último cuadrante.
27. Oísteis que fue dicho por los antiguos: No adulterarás;
28. Mas yo os digo, que cualquiera que mira a una mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón.
29. Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo, y échalo de

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

21. Y su Kurios le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu Kurios.
22. Y llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Kurie dos talentos me entregaste; he aquí otros dos talentos he ganado sobre ellos.
23. Su Kurios le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu Kurios.
24. Y llegando también el que había recibido un talento, dijo: Kurie te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparciste;
25. Y tuve miedo, y fuí, y escondí tu talento en la tierra: he aquí tienes lo que es tuyo.
26. Y respondiendo su Kurios, le dijo: Malo y negligente siervo, sabías que siego donde no sembré y que recojo donde no esparcí;
27. Por tanto te convenía dar mi dinero a los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido lo que es mío con usura.
28. Quitadle pues el talento, y dadlo al que tiene diez talentos.
29. Porque a cualquiera que tuviere, le será dado, y tendrá más; y al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.
30. Y al siervo inútil echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.
31. Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los agioi ángeles con él, entonces se sentará sobre el trono de su gloria.
32. Y serán reunidas delante de él todas las gentes: y los apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.
33. Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda.
34. Entonces el Rey dirá a los que estarán a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para ustedes desde la fundación del mundo.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

22. Y **Iesous** le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos.
23. Y entrando él en el barco, sus discípulos le siguieron.
24. Y he aquí, fue hecho en la mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía.
25. Y llegando sus discípulos, le despertaron, diciendo: Kurie, sálvanos, que perecemos.
26. Y él les dice: ¿Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y a la mar; y fue grande bonanza.
27. Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos y la mar le obedecen?
28. Y como él hubo llegado en la otra ribera al país de los Gergesenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.
29. Y he aquí clamaron, diciendo: ¿Qué tenemos contigo, **Iesous**, Hijo de Theos? ¿has venido acá a molestarnos antes de tiempo?
30. Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciendo.
31. Y los daimonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos.
32. Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de puercos: y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.
33. Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados.
34. Y he aquí, toda la ciudad salió a encontrar a **Iesous**: Y cuando le vieron, le rogaban que saliese de sus términos.
- MATTHAIOS 9**
1. ENTONCES entrando en el barco, pasó a la otra parte, y vino a su ciudad.
2. Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama: y viendo **Iesous** la

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- ti: que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.
30. Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti: que mejor te es que se pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.
31. También fue dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio:
32. Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio.
33. Además habéis oído que fue dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás a Kurios tus juramentos.
34. Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera: ni por el cielo, porque es el trono de Theos;
35. Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Ierosoluma, porque es la ciudad del gran Rey.
36. Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco ó negro.
37. Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; No, no; porque lo que es más de esto, de mal procede.
38. Oísteis que fue dicho a los antiguos: Ojo por ojo, y diente por diente.
39. Mas yo os digo: No resistáis al mal; antes a cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra;
40. Y al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa;
41. Y a cualquiera que te cargare por una milla, ve con él dos.
42. Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses.
43. Oísteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo, y aborrecerás a tu enemigo.
44. Mas yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen;
45. Para que seáis hijos de vuestro Padre que está en

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- los cielos: que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueve sobre justos é injustos.
46. Porque si amareis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿no hacen también lo mismo los publicanos?
47. Y si abrazareis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿no hacen también así los publicanos?
48. Sed, pues, ustedes perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.
- MATTHAIOS 6**
1. MIRAD que no hagáis vuestra limosna delante de los hombres, para ser vistos de ellos: de otra manera no tendréis merced de vuestro Padre que está en los cielos.
2. Cuando pues haces limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sunagogas y en las plazas, para ser estimados de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su recompensa.
3. Mas cuando tú haces limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha;
4. Para que sea tu limosna en secreto: y tu Padre que ve en secreto, él te recompensará en público.
5. Y cuando oras, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sunagogas, y en los cantones de las calles en pie, para ser vistos de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su pago.
6. Mas tú, cuando oras, entráte en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.
7. Y orando, no seáis prolijos, como los Gentiles; que piensan que por su parlería serán oídos.
8. No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que ustedes le pidáis.
9. Ustedes pues, oraréis así: Padre nuestro que estás en el cielo, tu nombre es limpio.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- sándose y dando en casa-haciendo, hasta el día que Noé entró en el arca,
39. Y no conocieron hasta que vino el diluvio y llevó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre.
40. Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado:
41. Dos mujeres moliendo a un molinillo; la una será tomada, y la otra será dejada.
42. Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Kurios.
43. Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiese a cuál vela el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa.
44. Por tanto, también ustedes estad apercebidos; porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensáis.
45. ¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su Kurios sobre su familia para que les dé alimento a tiempo?
46. Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando su Kurios viniere, le hallare haciendo así.
47. De cierto os digo, que sobre todos sus bienes le pondrá.
48. Y si aquel siervo malo dijere en su corazón Mi Kurios se tarda en venir:
49. Y comenzare a herir a sus consiervos, y aun a comer y a beber con los borrachos;
50. Vendrá Kurios de aquel siervo en el día que no espera, y a la hora que no sabe,
51. Y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas: allí será el lloro y el crujiir de dientes.
- MATTHAIOS 25**
1. ENTONCES el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomaron sus lámparas, salieron a recibir al esposo.
2. Y las cinco de ellas eran prudentes, y las cinco fatuas.
3. Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite;
4. Mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

23. Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el **Xristos**, ó allí, no creáis.
24. Porque se levantarán falsos **Xristos**, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos.
25. He aquí os lo he dicho antes.
26. Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está; no salgáis: He aquí en las cámaras; no creáis.
27. Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.
28. Porque donde quiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas.
29. Y luego después de la aflicción de aquellos días, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes de los cielos serán conmovidas.
30. Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria.
31. Y enviará sus ángeles con gran voz de trompeta, y juntarán sus escogidos de los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro.
32. De la higuera aprended la parábola: Cuando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca.
33. Así también ustedes, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, a las puertas.
34. De cierto os digo, que no pasará esta generación, que todas estas cosas no acontezcan.
35. El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.
36. Empero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo.
37. Mas como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre.
38. Porque como en los días antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, ca-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

10. Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.
11. Danos hoy nuestro pan cotidiano.
12. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.
13. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Así es.
14. Porque si perdonareis a los hombres sus ofensas, os perdonará también a ustedes vuestro Padre celestial.
15. Mas si no perdonareis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas.
16. Y cuando ayunáis, no seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos demudan sus rostros para parecer a los hombres que ayunan: de cierto os digo, que ya tienen su pago.
17. Mas tú, cuando ayunas, unge tu cabeza y lava tu rostro;
18. Para no parecer a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que está en secreto: y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.
19. No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompe, y donde ladronas minan y hurtan;
20. Mas haceos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni orín corrompe, y donde ladrones no minan ni hurtan:
21. Porque donde estuviere vuestro tesoro, allí estará vuestro corazón.
22. La lámpara del cuerpo es el ojo: así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo será luminoso:
23. Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que, si la lumbré que en ti hay son tinieblas, ¿cuántas serán las mismas tinieblas?
24. Ninguno puede servir a dos Kurios; porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se llegará al uno y menospreciará al otro: no podéis servir a Theos y a Mammón.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

25. Por tanto os digo: No os congojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, ó qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el alimento, y el cuerpo que el vestido?
26. Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No sois ustedes mucho mejores que ellas?.
27. Mas ¿quién de ustedes podrá, congojándose, añadir a su estatura un codo?
28. Y por el vestido ¿por qué os congojáis? Reparad los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan;
29. Mas os digo, que ni aun Solomón con toda su gloria fue vestido así como uno de ellos.
30. Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno, Theos la viste así, ¿no hará mucho más a ustedes, hombres de poca fe?
31. No os congojéis pues, diciendo: ¿Qué comere-
- mos, ó qué beberemos, ó con qué nos cubriremos?
32. Porque los Gentiles buscan todas estas cosas: que vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas habéis menester.
33. Mas buscad primeramente el reino de Theos y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas.
34. Así que, no os congojéis por el día de mañana; que el día de mañana traerá su fatiga: basta al día su afán.

MATTHAIOS 7

1. NO juzguéis, para que no seáis juzgados.
2. Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán a medir.
3. Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo?
4. O ¿cómo dirás a tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí la viga en tu ojo?
5. ¡Hipócrita! echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- Yo soy el **Xristos**; y a muchos engañarán.
6. Y oiréis guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbéis; porque es menester que todo esto acontezca; mas aún no es el fin.
7. Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.
8. Y todas estas cosas, principio de dolores.
9. Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas las gentes por causa de mi nombre.
10. Y muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos a otros, y unos a otros se aborrecerán.
11. Y muchos falsos profetas se levantarán y engañarán a muchos.
12. Y por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se resfriará.
13. Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.
14. Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo, por testimonio a todos los Gentiles; y entonces vendrá el fin.
15. Por tanto, cuando viereis la abominación del asolamiento, que fue dicha por Daniel profeta, que estará en el lugar incorruptible, (el que lee, entienda),
16. Entonces los que están en Ioudaias, huyan a los montes;
17. Y el que sobre el terrado, no descienda a tomar algo de su casa;
18. Y el que en el campo, no vuelva atrás a tomar sus vestidos.
19. Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días!
20. Orad, pues, que vuestra huída no sea en invierno ni en sábado;
21. Porque habrá entonces grande aflicción, cual no fue desde el principio del mundo hasta ahora, ni será.
22. Y si aquellos días no fuesen acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados.

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- sunagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad:
35. Para que venga sobre ustedes toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zaxarías, hijo de Baraxías, al cual matasteis entre el templo y el altar.
36. De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta generación.
37. ¡Ierousalem, Ierousalem, que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti! ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debajo de las alas, y no quisiste!
38. He aquí vuestra casa os es dejada desierta.
39. Porque os digo que desde ahora no me veréis, hasta que digáis: Bendito el que viene en el nombre de Kurios.

MATTHAIOS 24

1. Y SALIDO **Iesous**, íbase del templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del templo.

2. Mas Iesous les dijo: ¿Veis todo esto? de cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea derribada.

ο δε {mas} **ἰησους** {Iesous} ειπεν {dijo} αυτοις ου {a ellos} βλεπετε {no ven ustedes} παντα {todas} ταυτα {estas cosas?} αμην {ciertamente} λεγω {yo digo} υμιν ου {a ustedes} μη {no del todo} αφεθη {será dejada} ωδε {aquí} λιθος {piedra} επι {sobre} λιθον {piedra} ος ου μη {que} καταλυθησεται {no sea derribada}

3. Y sentándose él en el monte de las Olivas, se llegaron a él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del mundo?
4. Y respondiendo **Iesous**, les dijo: Mirad que nadie os engañe.
5. Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo:

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- mota del ojo de tu hermano.
6. No des lo incorruptible a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; porque no las rehuellen con sus pies, y vuelvan y os despedacen.
7. Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.
8. Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abrirá.
9. ¿Qué hombre hay de ustedes, a quien si su hijo pidiera pan, le dará una piedra?
10. ¿Y si le pidiera un pez, le dará una serpiente?
11. Pues si ustedes, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos, dará buenas cosas a los que le piden?
12. Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con ustedes, así también haced ustedes con ellos; porque esta es la ley y los profetas.
13. Entrad por la puerta estrecha: porque ancha es la puerta, y espacioso el camino que lleva a perdición, y muchos son los que entran por ella.
14. Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida, y pocos son los que la hallan.
15. Y guardaos de los falsos profetas, que vienen a ustedes con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos rapaces.
16. Por sus frutos los conoceréis. ¿Cógense uvas de los espinos, ó higos de los abrojos?
17. Así, todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol maldado lleva malos frutos.
18. No puede el buen árbol llevar malos frutos, ni el árbol maldado llevar frutos buenos.
19. Todo árbol que no lleva buen fruto, córtase y échase en el fuego.
20. Así que, por sus frutos los conoceréis.
21. No todo el que me dice: Kurie, Kurie, entrará en el reino de los cielos: mas el

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.
22. Muchos me dirán en aquel día: Kurie, Kurie, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos daimonios, y en tu nombre hicimos mucho milagros?
23. Y entonces les protestaré: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de maldad.
24. Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararé a un hombre prudente, que edificó su casa sobre la peña;
25. Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa; y no cayó: porque estaba fundada sobre la peña.
26. Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararé a un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena;
27. Y descendió lluvia, y vinieron ríos, y soplaron vientos, é hicieron ímpetu en aquella casa; y cayó, y fue grande su ruina.
28. Y fue que, como **Iesous** acabó estas palabras, las gentes se admiraban de su doctrina;
29. Porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los Gramáticos.

MATTHAIOS 8

1. Y COMO descendió del monte, le seguían muchas gentes.
2. Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Kurie, si quisieres, puedes limpiarme.
3. Y extendiendo **Iesous** su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fue limpiada.
4. Entonces **Iesous** le dijo: Mira, no lo digas a nadie; mas ve, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente que mandó Mouses, para testimonio a ellos.
5. Y entrando **Iesous** en Kapernaoum, vino a él un centurión, rogándole,
6. Y diciendo: Kurie, mi mozo yace en casa paralítico, gravemente atormentado.
7. Y **Iesous** le dijo: Yo iré y le sanaré.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- y por Aquél que está sentado sobre él.
23. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque diezmaís la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más grave de la ley, es a saber, el juicio y la misericordia y la fe: esto era menester hacer, y no dejar lo otro.
24. ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello!
25. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque limpiáis lo que está de fuera del vaso y del plato; mas de dentro están llenos de robo y de incontinencia.
26. ¡Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio!
27. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que de fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas de dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad.
28. Así también ustedes de fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres; mas de dentro, llenos estáis de hipocresía é iniquidad.
29. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos,
30. Y decís: Si fuéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas.
31. Así que, testimonio dais a ustedes mismos, que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas.
32. ¡Ustedes también henchid la medida de vuestros padres!
33. ¡Serpientes, generación de víboras! ¿cómo evitaréis el juicio del infierno?
34. Por tanto, he aquí, yo envío a ustedes profetas, y sabios, y Gramáticos: y de ellos, a unos mataréis y crucificaréis, y a otros de ellos azotaréis en vuestras

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

8. Mas ustedes, no queráis ser llamados Rabbí; porque uno es vuestro Maestro, el **Xristos**; y todos ustedes sois hermanos.
9. Y vuestro padre no llaméis a nadie en la tierra; porque uno es vuestro Padre, el cual está en los cielos.
10. Ni seáis llamados maestros; porque uno es vuestro Maestro, el **Xristos**.
11. El que es el mayor de ustedes, sea vuestro siervo.
12. Porque el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado.
13. Mas ¡ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque cerráis el reino de los cielos delante de los hombres; que ni ustedes entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar.
14. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque coméis las casas de las viudas, y por pretexto hacéis larga oración: por esto llevaréis mas grave juicio.
15. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! porque rodeáis la mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del infierno doble más que ustedes.
16. ¡Ay de ustedes, guías ciegos! que decís: Cualquiera que jurare por el templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del templo, deudor es.
17. ¡Insensatos y ciegos! porque ¿cuál es mayor, el oro, ó el templo que limpia al oro?
18. Y: Cualquiera que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que jurare por el presente que está sobre él, deudor es.
19. ¡Necios y ciegos! porque, ¿cuál es mayor, el presente, ó el altar que purica al presente?
20. Pues el que jurare por el altar, jura por él, y por todo lo que está sobre él;
21. Y el que jurare por el templo, jura por él, y por Aquél que habita en él;
22. Y el que jura por el cielo, jura por el trono de Theos,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

8. Y respondió el centurión, y dijo: Kurie, no soy digno de que entres debajo de mi techado; mas solamente di la palabra, y mi mozo sanará.
9. Porque también yo soy hombre bajo de potestad, y tengo bajo de mí soldados: y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace.
10. Y oyendo **Iesous**, se maravilló, y dijo a los que le seguían: De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado fe tanta.
11. Y os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se sentarán con Abraam, é Isaak, y Iakob, en el reino de los cielos:
12. Mas los hijos del reino serán echados a las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.
13. Entonces **Iesous** dijo al centurión: Ve, y como creiste te sea hecho. Y su mozo fue sano en el mismo momento.
14. Y vino **Iesous** a casa de Petros, y vió a su suegra echada en cama, y con fiebre.
15. Y tocó su mano, y la fiebre la dejó: y ella se levantó, y les servía.
16. Y como fue ya tarde, trajeron a él muchos endemoniados: y echó espíritus con la palabra, y sanó a todos los enfermos;
17. Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta Esaías, que dijo: El mismo tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias.
18. Y viendo **Iesous** muchas gentes alrededor de sí, mandó pasar a la otra parte del lago.
19. Y llegándose un gramático, le dijo: Maestro, te seguiré a donde quiera que fueres.
20. Y **Iesous** le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recueste su cabeza.
21. Y otro de sus discípulos le dijo: Kurie, dame licencia para que vaya primero, y entierre a mi padre.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

22. Y **Iesous** le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos.
23. Y entrando él en el barco, sus discípulos le siguieron.
24. Y he aquí, fue hecho en la mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía.
25. Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Kurie, sálvanos, que perecemos.
26. Y él les dice: ¿Por qué teméis, hombres de poca fe? Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y a la mar; y fue grande bonanza.
27. Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos y la mar le obedecen?
28. Y como él hubo llegado en la otra ribera al país de los Gergesenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.
29. Y he aquí clamaron, diciendo: ¿Qué tenemos contigo, **Iesous**, Hijo de Theos? ¿has venido acá a molestarnos antes de tiempo?
30. Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciendo.
31. Y los daimonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos.
32. Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de puercos: y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.
33. Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados.
34. Y he aquí, toda la ciudad salió a encontrar a **Iesous**: Y cuando le vieron, le rogaban que saliese de sus términos.
- MATTHAIOS 9**
1. ENTONCES entrando en el barco, pasó a la otra parte, y vino a su ciudad.
2. Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama: y viendo **Iesous** la

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

38. Este es el primero y el grande mandamiento.
39. Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.
40. De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas.
41. Y estando juntos los Farisaios, **Iesous** les preguntó,
42. Diciendo: ¿Qué os parece del **Xristos**? ¿de quién es Hijo? Dícenle: De Dabid.
43. El les dice: ¿Pues cómo llama Kurios, diciendo:
44. Dijo Kurios a mi Kurios: Siéntate a mi diestra, Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?
45. Pues si Dabid le llama Kurios, ¿cómo es su Hijo?
46. Y nadie le podía responder palabra; ni osó alguno desde aquel día preguntarle más.
- MATTHAIOS 23**
1. ENTONCES habló **Iesous** a las gentes y a sus discípulos,
2. Diciendo: Sobre la cátedra de Mouses se sentaron los Gramáticos y los Farisaios:
- λεγων {diciendo} επι {sobre} της {la} μωσεως {de Mouses} καθεδρας {silla} εκαθισαν {se han sentado} οι {los} γραμματαις {gramáticos} και {y} οι {los} φαρισαιοι {fariseos}
3. Así que, todo lo que os dijeren que guardéis, guardad lo y haced lo; mas no hagáis conforme a sus obras: porque dicen, y no hacen.
4. Porque atan cargas pesadas y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover.
5. Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres; porque ensanchan sus filacterias, y extienden los flecos de sus mantos;
6. Y aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras sillas en las sunagogas;
7. Y las salutations en las plazas, y ser llamados de los hombres Rabbí, Rabbí.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>20. Entonces les dice: ¿Cúya es esta figura, y lo que está encima escrito?</p> <p>21. Dícenle: De Kaisar. Y díceles: Pagad pues a Kaisar lo que es de Kaisar, y a Theos lo que es de Theos.</p> <p>22. Y oyendo esto, se maravillaron, y dejándole se fueron.</p> <p>23. Aquel día llegaron a él los Saddoukaios, que dicen no haber resurrección, y le preguntaron,</p> <p>24. Diciendo: Maestro, Mou-ses dijo: Si alguno murie-re sin hijos, su hermano se casará con su mujer, y despertará simiente a su hermano.</p> <p>25. Fueron pues, entre nosotros siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió; y no teniendo generación, dejó su mujer a su hermano.</p> <p>26. De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta los siete.</p> <p>27. Y después de todos murió también la mujer.</p> <p>28. En la resurrección pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer? porque todos la tuvieron.</p> | <p>29. Entonces respondiendo Iesous, les dijo: Erráis ignorando las Escrituras, y el poder de Theos.</p> <p>30. Porque en la resurrección, ni los hombres tomarán mujeres, ni las mujeres marido; mas son como los ángeles de Theos en el cielo.</p> <p>31. Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os es dicho por Theos, que dice:</p> <p>32. Yo soy el Theos de Abraam, y el Theos de Isaak, y el Theos de Iakob? Theos no es Theos de muertos, sino de vivos.</p> <p>33. Y oyendo esto las gentes, estaban atónitas de su doctrina.</p> <p>34. Entonces los Farisaios, oyendo que había cerrado la boca a los Saddoukaios, se juntaron a una.</p> <p>35. Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándole y diciendo:</p> <p>36. Maestro, ¿cuál es el mandamiento grande en la ley?</p> <p>37. Y Iesous le dijo: Amarás a Kurios tu Theos de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente.</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>3. Y he aquí, algunos de los Gramáticos decían dentro de sí: Este blasfema.</p> <p>4. Y viendo Iesous sus pensamientos, dijo: ¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones?</p> <p>5. Porque, ¿qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; ó decir: Levántate, y anda?</p> <p>6. Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete a tu casa.</p> <p>7. Entonces él se levantó y se fue a su casa.</p> <p>8. Y las gentes, viéndolo, se maravillaron, y glorificaron a Theos, que había dado tal potestad a los hombres.</p> <p>9. Y pasando Iesous de allí, vió a un hombre que estaba sentado al banco de los públicos tributos, el cual se llamaba Matthaios; y dícele: Sígueme. Y se levantó, y le siguió.</p> | <p>10. Y aconteció que estando él sentado a la mesa en casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron juntamente a la mesa con Iesous y sus discípulos.</p> <p>11. Y viendo esto los Farisaios, dijeron a sus discípulos: ¿Por qué come vuestro Maestro con los publicanos y pecadores?</p> <p>12. Y oyéndolo Iesous, le dijo: Los que están sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos.</p> <p>13. Andad pues, y aprended qué cosa es: Misericordia quiero, y no sacrificio: porque no he venido a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento.</p> <p>14. Entonces los discípulos de Ioannes vienen a él, diciendo: ¿Por qué nosotros y los Farisaios ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan?</p> <p>15. Y Iesous les dijo: ¿Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el esposo está con ellos? mas vendrán días cuando el esposo será quitado de</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- ellos, y entonces ayunarán.
16. Y nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura.
17. Ni echan vino nuevo en cueros viejos: de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los cueros; mas echan el vino nuevo en cueros nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente.
18. Hablando él estas cosas a ellos, he aquí vino un principal, y le adoraba, diciendo: Mi hija es muerta poco ha: mas ven y pon tu mano sobre ella, y vivirá.
19. Y se levantó **Iesous**, y le siguió, y sus discípulos.
20. Y he aquí una mujer enferma de flujo de sangre doce años había, llegándose por detrás, tocó la franja de su vestido:
21. Porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido, seré salva.
22. Mas **Iesous** volviéndose, y mirándola, dijo: Confía, hija, tu fe te ha salvado. Y
- la mujer fue salva desde aquella hora.
23. Y llegado **Iesous** a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la gente que hacía bullicio,
24. Díceles: Apartaos, que la muchacha no es muerta, mas duerme. Y se burlaban de él.
25. Y como la gente fue echada fuera, entró, y tomóla de la mano, y se levantó la muchacha.
26. Y salió esta fama por toda aquella tierra.
27. Y pasando **Iesous** de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia de nosotros, Hijo de Dabid.
28. Y llegado a la casa, vinieron a él los ciegos; y **Iesous** les dice: ¿Creéis que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Kurie.
29. Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme a vuestra fe os sea hecho.
30. Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y **Iesous** les encargó rigurosamente, diciendo: Mirad que nadie lo sepa.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- llamados: He aquí, mi comida he aparejado; mis toros y animales engordados son muertos, y todo está prevenido: venid a las bodas.
5. Mas ellos no se cuidaron, y se fueron, uno a su labranza, y otro a sus negocios;
6. Y otros, tomando a sus siervos, los afrentaron y los mataron.
7. Y el rey, oyendo esto, se enojó; y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego a su ciudad.
8. Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad están aparejadas; mas los que eran llamados no eran dignos.
9. Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos hallareis.
10. Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, juntamente malos y buenos: y las bodas fueron llenas de convidados.
11. Y entró el rey para ver los convidados, y vió allí un hombre no vestido de boda.
12. Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Mas él cerró la boca.
13. Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.
14. Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.
15. Entonces, idos los Farisaios, consultaron cómo le tomarían en alguna palabra.
16. Y envían a él los discípulos de ellos, con los Ero-dianos, diciendo: Maestro, sabemos que eres amador de la verdad, y que enseñas con verdad el camino de Theos, y que no te curas de nadie, porque no tienes acepción de persona de hombres.
17. Dinos pues, ¿qué te parece? ¿es lícito dar tributo a Kaisar, ó no?
18. Mas **Iesous**, entendida la malicia de ellos, les dice: ¿Por qué me tentáis, hipócritas?
19. Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- res, para que recibiesen sus frutos.
35. Mas los labradores, tomando a los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearón.
36. Envió de nuevo otros siervos, más que los primeros; é hicieron con ellos de la misma manera.
37. Y a la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo.
38. Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad.
39. Y tomado, le echaron fuera de la viña, y le mataron.
40. Pues cuando viniere Kurios de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores?
41. Dícenle: a los malos destruirá miserablemente, y su viña dará a renta a otros labradores, que le paguen el fruto a sus tiempos.
42. Díceles **Iesous**: ¿Nunca leísteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los que edificaban, Esta fue hecha por cabeza de

- esquina: Por Kurios es hecho esto, Y es cosa maravillosa en nuestros ojos?
43. Por tanto os digo, que el reino de Theos será quitado de ustedes, y será dado a gente que haga los frutos de él.
44. Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, le desmenuzará.
45. Y oyendo los principales de los sacerdotes y los Farisaios sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos.
46. Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; porque le tenían por profeta.

MATTHAIOS 22

1. **Y RESPONDIENDO Iesous**, les volvió a hablar en parábolas, diciendo:
2. El reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que hizo bodas a su hijo;
3. Y envió sus siervos para que llamasen los llamados a las bodas; mas no quisieron venir.
4. Volvió a enviar otros siervos, diciendo: Decid a los

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

31. Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra.
32. Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado.
33. Y echado fuera el daimonio, el mudo habló; y las gentes se maravillaron, diciendo: Nunca ha sido vista cosa semejante en Israel.
34. Mas los Farisaios decían: Por el príncipe de los daimonios echa fuera los daimonios.
35. Y rodeaba **Iesous** por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y todo achaque en el pueblo.
36. Y viendo las gentes, tuvo compasión de ellas; porque estaban derramadas y esparcidas como ovejas que no tienen pastor.
37. Entonces dice a sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos.
38. Rogad, pues, al kurios de la mies, que envíe obreros a su mies.

MATTHAIOS 10

1. **ENTONCES** llamando a sus doce discípulos, les dió potestad contra los espíritus inmundos, para que los echasen fuera, y sanasen toda enfermedad y toda dolencia.
2. Y los nombres de los doce apóstoles son estos: el primero, Simón, que es dicho Petros, y Andreas su hermano; Iakobos, hijo de Zebedaios, y Ioannes su hermano;
3. Filippos, y Bartholomaios; Thomas, y Matthaios el publicano; Iakobos hijo de Alfaios, y Lebeo, por sobrenombre Thaddaios;
4. Simón el Xananita y Ioudas Iskariotes, que también le entregó.
5. á estos doce envió **Iesous**, a los cuales dió mandamiento, diciendo: Por el camino de los Gentiles no iréis, y en ciudad de Samaritanos no entréis;
6. Mas id antes a las ovejas perdidas de la casa de Israel.
7. Y yendo, predicad, diciendo: El reino de los cielos se ha acercado.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>8. Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucidad muertos, echad fuera daimonios: de gracia recibisteis, dad de gracia.</p> <p>9. No aprestéis oro, ni plata, ni cobre en vuestras bolsas;</p> <p>10. Ni alforja para el camino, ni dos ropas de vestir, ni zapatos, ni bordón; porque el obrero digno es de su alimento.</p> <p>11. Mas en cualquier ciudad, ó aldea donde entrareis, investigad quién sea en ella digno, y reposad allí hasta que salgáis.</p> <p>12. Y entrando en la casa, saludadla.</p> <p>13. Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá a ustedes.</p> <p>14. Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa ó ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies.</p> <p>15. De cierto os digo, que el castigo será más tolerable a la tierra de los de Sodomia y de los de Gomorra</p> | <p>en el día del juicio, que a aquella ciudad.</p> <p>16. He aquí, yo os envío como a ovejas en medio de lobos: sed pues prudentes como serpientes, y sencillos como palomas.</p> <p>17. Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus sinagogas os azotarán;</p> <p>18. Y aun a príncipes y a reyes seréis llevados por causa de mí, por testimonio a ellos y a los Gentiles.</p> <p>19. Mas cuando os entregaren, no os apuréis por cómo ó qué hablaréis; porque en aquella hora os será dado qué habéis de hablar.</p> <p>20. Porque no sois ustedes los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla en ustedes.</p> <p>21. Y el hermano entregará al hermano a la muerte, y el padre al hijo; y los hijos se levantarán contra los padres, y los harán morir.</p> <p>22. Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; mas el que soportare hasta el fin, éste será salvo.</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>22. Y todo lo que pidieréis en oración, creyendo, lo recibiréis.</p> <p>23. Y como vino al templo, llegaron a él cuando estaba enseñando, los principales de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo. ¿Con qué autoridad haces esto? ¿y quién te dió esta autoridad?</p> <p>24. Y respondiendo Iesous, les dijo: Yo también os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto.</p> <p>25. El bautismo de Ioannes, ¿de dónde era? ¿del cielo, ó de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué pues no le creísteis?</p> <p>26. Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen a Ioannes por profeta.</p> <p>27. Y respondiendo a Iesous, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto.</p> <p>28. Mas, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le di-</p> | <p>jo: Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña.</p> <p>29. Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fue.</p> <p>30. Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo, Kurie voy. Y no fue.</p> <p>31. ¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre? Dícen ellos: El primero. Díceles Iesous: De cierto os digo, que los publicanos y las rameras os van delante al reino de Theos.</p> <p>32. Porque vino a ustedes Ioannes en camino de justicia, y no le creísteis; y los publicanos y las rameras le creyeron; y ustedes, viendo esto, no os arrepentisteis después para crearle.</p> <p>33. Oíd otra parábola: Fue un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dió a renta a labradores, y se partió lejos.</p> <p>34. Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los labrado-</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- los árboles, y los tendían por el camino.
9. Y las gentes que iban delante, y las que iban detrás, aclamaban diciendo: ¡Hosanna al Hijo de Dabid! ¡Bendito el que viene en el nombre de Kurios! ¡Hosanna en las alturas!
10. Y entrando él en Ierosoluma, toda la ciudad se alborotó, diciendo. ¿Quién es éste?
11. Y las gentes decían: Este es **Iesous**, el profeta, de Nazaret de Galilaias.
12. Y entró **Iesous** en el templo de Theos, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas;
13. Y les dice: Escrito está: Mi casa, casa de oración será llamada; mas ustedes cueva de ladrones la habéis hecho.
14. Entonces vinieron a él ciegos y cojos en el templo, y los sanó.
15. Mas los principales de los sacerdotes y los Gramáticos, viendo las maravillas que hacía, y a los muchos aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de Dabid! se indignaron,
16. Y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y **Iesous** les dice: Sí: ¿nunca leísteis: De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza?
17. Y dejándolos, se salió fuera de la ciudad, a Bethanias; y posó allí.
18. Y por la mañana volviendo a la ciudad, tuvo hambre.
19. Y viendo una higuera cerca del camino, vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente, y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto. Y luego se secó la higuera.
20. Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ¿Cómo se secó luego la higuera?
21. Y respondiendo **Iesous** les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y no dudareis, no sólo haréis esto de la higuera: mas si a este monte dijereis: Quítate y échate en la mar, será hecho.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

23. Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid a la otra: porque de cierto os digo, que no acabaréis de andar todas las ciudades de Israel, que no venga el Hijo del hombre.
24. El discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su kurios.
25. Bástale al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su kurios. Si al padre de la familia llamaron Beelzeboul, ¿cuánto más a los de su casa?
26. Así que, no los temáis; porque nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse.
27. Lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz; y lo que oís al oído predicadlo desde los terrados.
28. Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar: temed antes a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el infierno.
29. ¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae a tierra sin vuestro Padre.
30. Pues aun vuestros cabellos están todos contados.
31. Así que, no temáis: más valéis ustedes que muchos pajarillos.
32. Cualquiera pues que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.
33. Y cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.
34. No penséis que he venido para meter paz en la tierra: no he venido para meter paz, sino espada.
35. Porque he venido para hacer disensión del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra.
36. Y los enemigos del hombre serán los de su casa.
37. El que ama padre ó madre más que a mí, no es digno de mí; y el que ama hijo ó hija más que a mí, no es digno de mí.
38. Y el que no toma su cruz, y sigue en pos de mí, no es digno de mí.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>39. El que hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.</p> <p>40. El que os recibe a ustedes, a mí recibe; y el que a mí recibe, recibe al que me envió.</p> <p>41. El que recibe profeta en nombre de profeta, merced de profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de justo, merced de justo recibirá.</p> <p>42. Y cualquiera que diere a uno de estos pequeñitos un vaso de agua fría solamente, en nombre de discípulo, de cierto os digo, que no perderá su recompensa.</p> | <p>4. Y respondiendo Iesous, les dijo: Id, y haced saber a Ioannes las cosas que oís y veis:</p> <p>5. Los ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son resucitados, y a los pobres es anunciado el evangelio.</p> <p>6. Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.</p> <p>7. E idos ellos, comenzó Iesous a decir de Ioannes a las gentes: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿una caña que es meneada del viento?</p> <p>8. Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un hombre cubierto de delicados vestidos? He aquí, los que traen vestidos delicados, en las casas de los reyes están.</p> <p>9. Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un profeta? También os digo, y más que profeta.</p> <p>10. Porque éste es de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, Que aparejará tu camino delante de ti.</p> <p>11. De cierto os digo, que no se levantó entre los que nacen de mujeres otro</p> |
|---|---|

MATTHAIOS 11

1. Y FUE, que acabando **Iesous** de dar mandamientos a sus doce discípulos, se fue de allí a enseñar y a predicar en las ciudades de ellos.
2. Y oyendo Ioannes en la prisión los hechos de **Xristos**, le envió dos de sus discípulos,
3. Diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperamos a otro?

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>27. Y el que quisiere entre ustedes ser el primero, será vuestro siervo:</p> <p>28. Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.</p> <p>29. Entonces saliendo ellos de Ierixo, le seguía gran compañía.</p> <p>30. Y he aquí dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Iesous pasaba, clamaron, diciendo: Kurie, Hijo de Dabid, ten misericordia de nosotros.</p> <p>31. Y la gente les reñía para que callasen; mas ellos clamaban más, diciendo: Kurie, Hijo de Dabid, ten misericordia de nosotros.</p> <p>32. Y parándose Iesous, los llamó, y dijo: ¿Qué queréis que haga por ustedes?</p> <p>33. Ellos le dicen: Kurie, que sean abiertos nuestros ojos.</p> <p>34. Entonces Iesous, teniendo misericordia de ellos, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.</p> | <p>MATTHAIOS 21</p> <p>1. Y COMO se acercaron a Ierosoluma, y vinieron a Bethfagé, al monte de las Olivas, entonces Iesous envió dos discípulos,</p> <p>2. Diciéndoles: Id a la aldea que está delante de ustedes, y luego hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatad la, y traédme los.</p> <p>3. Y si alguno os dijere algo, decid: Kurios los ha menester. Y luego los dejará.</p> <p>4. Y todo esto fue hecho, para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo:</p> <p>5. Decid a la hija de Sión: He aquí, tu Rey viene a ti, Manso, y sentado sobre una asna, Y sobre un pollino, hijo de animal de yugo.</p> <p>6. Y los discípulos fueron, é hicieron como Iesous les mandó;</p> <p>7. Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos.</p> <p>8. Y la compañía, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino: y otros cortaban ramos de</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>certaste conmigo por un denario?</p> <p>14. Toma lo que es tuyo, y vete; mas quiero dar a este postrero, como a ti.</p> <p>15. ¿No me es lícito a mi hacer lo que quiero con lo mío? ó ¿es malo tu ojo, porque yo soy bueno?</p> <p>16. Así los primeros serán postreros, y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.</p> <p>17. Y subiendo Iesous a Ierosoluma, tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo:</p> <p>18. He aquí subimos a Ierosoluma, y el Hijo del hombre será entregado a los principales de los sacerdotes y a los Gramáticos, y le condenarán a muerte;</p> <p>19. Y le entregarán a los Gentiles para que le escarnezcan, y azoten, y crucifiquen; mas al tercer día resucitará.</p> <p>20. Entonces se llegó a él la madre de los hijos de Zebedaios con sus hijos, adorándo le, y pidiéndole algo.</p> <p>21. Y él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le dijo: Di que se</p> | <p>sienten estos dos hijos míos, el uno a tu mano derecha, y el otro a tu izquierda, en tu reino.</p> <p>22. Entonces Iesous respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís: ¿podéis beber el vaso que yo he de beber, y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? Y ellos le dicen: Podemos.</p> <p>23. Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; mas el sentaros a mi mano derecha y a mi izquierda, no es mío dar lo, sino a aquellos para quienes está aparejado de mi Padre.</p> <p>24. Y como los diez oyeron esto, se enojaron de los dos hermanos.</p> <p>25. Entonces Iesous llamándolos, dijo: Sabéis que los príncipes de los Gentiles se adueñan sobre ellos, y los que son grandes ejercen sobre ellos potestad.</p> <p>26. Mas entre ustedes no será así; sino el que quisiere entre ustedes hacerse grande, será vuestro servidor;</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>mayor que Ioannes el Bautista; mas el que es muy más pequeño en el reino de los cielos, mayor es que él.</p> <p>12. Desde los días de Ioannes el Bautista hasta ahora, al reino de los cielos se hace fuerza, y los valientes lo arrebatan.</p> <p>13. Porque todos los profetas y la ley hasta Ioannes profetizaron.</p> <p>14. Y si queréis recibir, él es aquel Elías que había de venir.</p> <p>15. El que tiene oídos para oír, oiga.</p> <p>16. Mas ¿á quién compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas, y dan voces a sus compañeros,</p> <p>17. Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os endecamos, y no lamentasteis.</p> <p>18. Porque vino Ioannes, que ni comía ni bebía, y dicen: Daimonio tiene.</p> <p>19. Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de</p> | <p>pecadores. Mas la sabiduría es justificada por sus hijos.</p> <p>20. Entonces comenzó a reconvenir a las ciudades en las cuales habían sido hechas muy muchas de sus maravillas, porque no se habían arrepentido, diciendo:</p> <p>21. ¡Ay de ti, Xorazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! porque si en Turios y en Sidón fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, en otro tiempo se hubieran arrepentido en saco y en ceniza.</p> <p>22. Por tanto os digo, que a Turios y a Sidón será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a vosotras.</p> <p>23. Y tú, Kapernaoum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubieran quedado hasta el día de hoy.</p> <p>24. Por tanto os digo, que a la tierra de los de Sodoma será más tolerable el cas-</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>tigo en el día del juicio, que a ti.</p> <p>25. En aquel tiempo, respondiendo Iesous, dijo: Te alabo, Padre, Kurie del cielo y de la tierra, que hayas escondido estas cosas de los sabios y de los entendidos, y las hayas revelado a los niños.</p> <p>26. Así, Padre, pues que así agradó en tus ojos.</p> <p>27. Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quisiere revelar.</p> <p>28. Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar.</p> <p>29. Llevad mi yugo sobre ustedes, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas.</p> <p>30. Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.</p> <p style="text-align: center;">MATTHAIOS 12</p> <p>1. EN aquel tiempo iba Iesous por los sembrados en sábado; y sus discípulos</p> | <p>tenían hambre, y comenzaron a coger espigas, y a comer.</p> <p>2. Y viéndolo los Farisaios, le dijeron: He aquí tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer es sábado.</p> <p>3. Y él les dijo: ¿No habéis leído qué hizo Dabid, teniendo él hambre y los que con él estaban:</p> <p>4. Cómo entró en la casa de Theos, y comió los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni a los que estaban con él, sino a solos los sacerdotes;</p> <p>5. O ¿no habéis leído en la ley, que los sábados en el templo los sacerdotes profanan el sábado, y son sin culpa?</p> <p>6. Pues os digo que uno mayor que el templo está aquí.</p> <p>7. Mas si supieseis qué es: Misericordia quiero y no sacrificio, no condenarías a los inocentes:</p> <p>8. Porque el hijo del hombre es Kurios también del sábado.</p> <p>9. Y partiéndose de allí, vino a la sunagoga de ellos.</p> <p>10. Y he aquí había allí uno que tenía una mano seca:</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>29. Y cualquiera que dejare casas, ó hermanos, ó hermanas, ó padre, ó madre, ó mujer, ó hijos, ó tierras, por mi nombre, recibirá cien veces tanto, y heredará la vida eterna.</p> <p>30. Mas muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.</p> <p style="text-align: center;">MATTHAIOS 20</p> <p>1. PORQUE el reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia, que salió por la mañana a ajustar obreros para su viña.</p> <p>2. Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña.</p> <p>3. Y saliendo cerca de la hora de las tres, vió otros que estaban en la plaza ociosos;</p> <p>4. Y les dijo: Id también ustedes a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron.</p> <p>5. Salió otra vez cerca de las horas sexta y nona, é hizo lo mismo.</p> <p>6. Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y dí-</p> | <p>celes: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos?</p> <p>7. Dícenle: Porque nadie nos ha ajustado. Díceles: Id también ustedes a la viña, y recibiréis lo que fuere justo.</p> <p>8. Y cuando fue la tarde del día, el kurios de la viña dijo a su mayordomo: Llama a los obreros y págales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros.</p> <p>9. Y viniendo los que habían ido cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario.</p> <p>10. Y viniendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario.</p> <p>11. Y tomándolo, murmuraban contra el padre de la familia,</p> <p>12. Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día.</p> <p>13. Y él respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; ¿no te con-</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- tales es el reino de los cie-
los.
15. Y habiendo puesto sobre
ellos las manos se partió
de allí.
16. Y he aquí, uno llegándose
le dijo: Maestro bueno,
¿qué bien haré para tener
la vida eterna?
17. Y él le dijo: ¿Por qué me
llamas bueno? Ninguno es
bueno sino uno, es a sa-
ber, Theos: y si quieres
entrar en la vida, guarda
los mandamientos.
18. Dícele: ¿Cuáles? Y **Iesous**
dijo: No matarás: No
adulterarás: No hurtarás:
No dirás falso testimonio:
19. Honra a tu padre y a tu
madre: y, Amarás a tu
prójimo como a ti mismo.
20. Dícele el mancebo: Todo
esto guardé desde mi ju-
ventud: ¿qué más me fal-
ta?
21. Dícele **Iesous**: Si quieres
ser perfecto, anda, vende
lo que tienes, y da lo a los
pobres, y tendrás tesoro en
el cielo; y ven, sígueme.
22. Y oyendo el mancebo esta
palabra, se fue triste, por-
que tenía muchas posesio-
nes.
23. Entonces **Iesous** dijo a sus
discípulos: De cierto os
digo, que un rico difícil-
mente entrará en el reino
de los cielos.
24. Mas os digo, que más
liviano trabajo es pasar un
camello por el ojo de una
aguja, que entrar un rico
en el reino de Theos.
25. Mas sus discípulos, oyen-
do estas cosas, se espanta-
ron en gran manera, di-
ciendo: ¿Quién pues podrá
ser salvo?
26. Y mirádo los **Iesous**, les
dijo: Para con los hombres
imposible es esto; mas pa-
ra con Theos todo es posi-
ble.
27. Entonces respondiendo
Petros, le dijo: He aquí,
nosotros hemos dejado to-
do, y te hemos seguido:
¿qué pues tendremos?
28. Y **Iesous** les dijo: De cier-
to os digo, que ustedes
que me habéis seguido, en
la regeneración, cuando se
sentará el Hijo del hombre
en el trono de su gloria,
ustedes también os senta-
réis sobre doce tronos, pa-
ra juzgar a las doce tribus
de Israel.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- y le preguntaron, dicen-
do: ¿Es lícito curar en sá-
bado? por acusarle.
11. Y él les dijo: ¿Qué hom-
bre habrá de ustedes, que
tenga una oveja, y si caye-
re ésta en una fosa en sá-
bado, no le eche mano, y
la levante?
12. Pues ¿cuánto más vale un
hombre que una oveja?
Así que, lícito es en los
sábados hacer bien.
13. Entonces dijo a aquel
hombre: Extiende tu ma-
no. Y él la extendió, y fue
restituída sana como la
otra.
14. Y salidos los Farisaios,
consultaron contra él para
destruirle.
15. Mas sabiendolo **Iesous**, se
apartó de allí: y le siguie-
ron muchas gentes, y sa-
naba a todos.
16. Y él les encargaba efi-
cazmente que no le des-
cubriesen:
17. Para que se cumpliese lo
que estaba dicho por el
profeta Esaías, que dijo:
18. He aquí mi siervo, al cual
he escogido; mi Amado,
en el cual se agrada mi
alma: pondré mi Espíritu
sobre él, y a los Gentiles
anunciará juicio.
19. No contendrá, ni vocea-
rá: ni nadie oirá en las ca-
lles su voz.
20. La caña cascada no que-
brará, y el pábilo que
humea no apagará, Hasta
que saque a victoria el jui-
cio.
21. Y en su nombre esperarán
los Gentiles.
22. Entonces fue traído a él un
endemoniado, ciego y
mudo, y le sanó; de tal
manera, que el ciego y
mudo hablaba y veía.
23. Y todas las gentes estaban
atónitas, y decían: ¿Será
éste aquel Hijo de Dabid?
24. Mas los Farisaios, oyén-
dolo, decían: Este no echa
fuera los daimonios, sino
por Beelzeboul, príncipe
de los daimonios.
25. Y **Iesous**, como sabía los
pensamientos de ellos, les
dijo: Todo reino dividido
contra sí mismo, es deso-
lado; y toda ciudad ó casa
dividida contra sí misma,
no permanecerá.
26. Y si Satanás echa fuera a
Satanás, contra sí mismo
está dividido; ¿cómo,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- pues, permanecerá su reino?
27. Y si yo por Beelzeboul echo fuera los daimonios, ¿vuestrs hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.
28. Y si por el Espíritu de Theos yo echo fuera los daimonios, ciertamente ha llegado a ustedes el reino de Theos.
29. Porque, ¿cómo puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no prendiere al valiente? y entonces saqueará su casa.
30. El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, derrama.
31. Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres: mas la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada a los hombres.
32. Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado: mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Inco-rruptible, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero.

33. O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, ó haced el árbol corrompido, y su fruto dañado; porque por el fruto es conocido el árbol.
34. Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? porque de la abundancia del corazón habla la boca.
35. El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas: y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas.
36. Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablabren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio;
37. Porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.
38. Entonces respondiend algunos de los Gramáticos y de los Farisaios, diciend: Maestro, deseamos ver de ti señal.
39. Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas profeta.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

si no perdonareis de vuestros corazones cada uno a su hermano sus ofensas.

MATTHAIOS 19

1. Y ACONTECIO que acabando **Iesous** estas palabras, se pasó de Galilaias, y vino a los términos de Ioudaias, pasado el Iordanes.
2. Y le siguieron muchas gentes, y los sanó allí.
3. Entonces se llegaron a él los Farisaios, tentándole, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquiera causa?
4. Y él respondiend, les dijo: ¿No habéis leído que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo,
5. Y dijo: Por tanto, el hombre dejará padre y madre, y se unirá a su mujer, y serán dos en una carne?
6. Así que, no son ya más dos, sino una carne: por tanto, lo que Theos juntó, no lo aparte el hombre.
7. Dícnle: ¿Por qué, pues, Mouses mandó dar carta de divorcio, y repudiarla?
8. Díceles: Por la dureza de vuestro corazón Mouses

os permitió repudiar a vuestras mujeres: mas al principio no fue así.

9. Y yo os digo que cualquiera que repudiare a su mujer, si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, adultera: y el que se casare con la repudiada, adultera.
10. Dícnle sus discípulos: Si así es la condición del hombre con su mujer, no conviene casarse.
11. Entonces él les dijo: No todos reciben esta palabra, sino aquellos a quienes es dado.
12. Porque hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre; y hay eunucos, que son hechos eunucos por los hombres; y hay eunucos que se hicieron a sí mismos eunucos por causa del reino de los cielos; el que pueda ser capaz de eso, séalo.
13. Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les riñeron.
14. Y **Iesous** dijo: Dejad a los niños, y no les impidáis de venir a mí; porque de los

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>hecho por mi Padre que está en los cielos.</p> <p>20. Porque donde están dos ó tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.</p> <p>21. Entonces Petros, llegando a él, dijo: Kurie, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que pecare contra mí? ¿hasta siete?</p> <p>22. Iesous le dice: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta veces siete.</p> <p>23. Por lo cual, el reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus siervos.</p> <p>24. Y comenzando a hacer cuentas, le fue presentado uno que le debía diez mil talentos.</p> <p>25. Mas a éste, no pudiendo pagar, mandó su Kurios venderle, y a su mujer é hijos, con todo lo que tenía, y que se le pagase.</p> <p>26. Entonces aquel siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Kurie, ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.</p> <p>27. Kurios, movido a misericordia de aquel siervo, le</p> | <p>soltó y le perdonó la deuda.</p> <p>28. Y saliendo aquel siervo, halló a uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y trabando de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que debes.</p> <p>29. Entonces su consiervo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.</p> <p>30. Mas él no quiso; sino fue, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda.</p> <p>31. Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon a su Kurios todo lo que había pasado.</p> <p>32. Entonces llamándole su Kurios, le dice: Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste:</p> <p>33. ¿No te convenía también a ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti?</p> <p>34. Entonces su Kurios, enojado, le entregó a los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía.</p> <p>35. Así también hará con ustedes mi Padre celestial,</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>40. Porque como estuvo Ionas en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches.</p> <p>41. Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron a la predicación de Ionas; y he aquí más que Ionas en este lugar.</p> <p>42. La reina del Austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Solomón: y he aquí más que Solomón en este lugar.</p> <p>43. Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla.</p> <p>44. Entonces dice: Me volvere a mi casa de donde salí: y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada.</p> <p>45. Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores</p> | <p>las cosas; últimas del tal hombre que las primeras: así también acontecerá a esta generación mala.</p> <p>46. Y estando él aún hablando a las gentes, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar.</p> <p>47. Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, que te quieren hablar.</p> <p>48. Y respondiendo él al que le decía esto, dijo: ¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?</p> <p>49. Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos.</p> <p>50. Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, y hermana, y madre.</p> <p style="text-align: center;">MATTHAIOS 13</p> <p>1. Y AQUEL día, saliendo Iesous de casa, se sentó junto a la mar.</p> <p>2. Y se allegaron a él muchas gentes; y entrándose él en el barco, se sentó, y toda la gente estaba a la ribera.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>3. Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí el que sembraba salió a sembrar.</p> <p>4. Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron.</p> <p>5. Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra:</p> <p>6. Mas en saliendo el sol, se quemó; y secóse, porque no tenía raíz.</p> <p>7. Y parte cayó en espinas; y las espinas crecieron, y la ahogaron.</p> <p>8. Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto, cuál a ciento, cuál a sesenta, y cuál a treinta.</p> <p>9. Quien tiene oídos para oír, oiga.</p> <p>10. Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas?</p> <p>11. Y él respondiendo, les dijo: Por que a ustedes es concedido saber los misterios del reino de los cielos; mas a ellos no es concedido.</p> | <p>12. Porque a cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá más; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.</p> <p>13. Por eso les hablo por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden.</p> <p>14. De manera que se cumple en ellos la profecía de Esaías, que dice: De oído oiréis, y no entenderéis; Y viendo veréis, y no mirareis.</p> <p>15. Porque el corazón de este pueblo está engrosado, Y de los oídos oyen pesadamente, Y de sus ojos guiñan: Para que no vean de los ojos, Y oigan de los oídos, Y del corazón entiendan, Y se conviertan, Y yo los sane.</p> <p>16. Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen.</p> <p>17. Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron: y oír lo que oís, y no lo oyeron.</p> <p>18. Oíd, pues, ustedes la parábola del que siembra:</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>7. ¡Ay del mundo por los escándalos! porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo!</p> <p>8. Por tanto, si tu mano ó tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo y echalo de ti: mejor te es entrar cojo ó manco en la vida, que teniendo dos manos ó dos pies ser echado en el fuego eterno.</p> <p>9. Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el infierno del fuego.</p> <p>10. Mirad no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.</p> <p>11. Porque el Hijo del hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.</p> <p>12. ¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas, y se descarriase una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las no-</p> | <p>venta y nueve, a buscar la que se había descarriado?</p> <p>13. Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquélla, que de las noventa y nueve que no se descarriaron.</p> <p>14. Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.</p> <p>15. Por tanto, si tu hermano pecare contra ti, ve, y redargúyete entre ti y él solo: si te oyere, has ganado a tu hermano.</p> <p>16. Mas si no te oyere, toma aún contigo uno ó dos, para que en boca de dos ó de tres testigos conste toda palabra.</p> <p>17. Y si no oyere a ellos, dilo a la asamblea: y si no oyere a la asamblea, tenle por étnico y publicano.</p> <p>18. De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo.</p> <p>19. Otra vez os digo, que si dos de ustedes se conviniere en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá: y se pasará: y nada os será imposible.
21. Mas este linaje no sale sino por oración y ayuno.
 22. Y estando ellos en Galilias, **Iesous** les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres,
 23. Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.
 24. Y como llegaron a Kaper-naoum, vinieron a Petros los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas?
 25. El dice: Sí. Y entrando él en casa, **Iesous** le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos ó el censo? ¿de sus hijos ó de los extraños?
 26. Petros le dice: De los extraños. **Iesous** le dijo: Luego los hijos son francos.
 27. Mas porque no los escandalicemos, ve a la mar, y echa el anzuelo, y el pri-

mer pez que viniere, tómalo, y abierta su boca, hallarás un estatero: tómallo, y dáselo por mí y por ti.

MATTHAIOS 18

1. EN aquel tiempo se llegaron los discípulos a **Iesous**, diciendo: ¿Quién es el mayor en el reino de los cielos?
2. Y llamando **Iesous** a un niño, le puso en medio de ellos,
3. Y dijo: De cierto os digo, que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.
4. Así que, cualquiera que se humillare como este niño, éste es el mayor en el reino de los cielos.
5. Y cualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mí recibe.
6. Y cualquiera que escandalizare a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello una piedra de molino de asno, y que se le anegase en el profundo de la mar.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

19. Oyendo cualquiera la palabra del reino, y no entendiéndola, viene el malo, y arrebató lo que fue sembrado en su corazón: éste es el que fue sembrado junto al camino.
20. Y el que fue sembrado en pedregales, éste es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.
21. Mas no tiene raíz en sí, antes es temporal que venida la aflicción ó la persecución por la palabra, luego se ofende.
22. Y el que fue sembrado en espinas, éste es el que oye la palabra; pero el afán de este siglo y el engaño de las riquezas, ahogan la palabra, y hácese infructuosa.
23. Mas el que fue sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la palabra, y el que lleva fruto: y lleva uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta.
24. Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo:
25. Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y

- sembró cizaña entre el trigo, y se fue.
26. Y como la hierba salió é hizo fruto, entonces apareció también la cizaña.
 27. Y llegándose los siervos del padre de la familia, le dijeron: Kurie, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ¿de dónde, pues, tiene cizaña?
 28. Y él les dijo: Un hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos?
 29. Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo.
 30. Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí.
 31. Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomándolo alguno lo sembró en su campo:
 32. El cual a la verdad es la más pequeña de todas las

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- simientes; mas cuando ha crecido, es la mayor de las hortalizas, y se hace árbol, que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas.
33. Otra parábola les dijo: El reino de los cielos es semejante a la levadura que tomó una mujer, y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó leudo.
34. Todo esto habló **Iesous** por parábolas a las gentes, y sin parábolas no les hablaba:
35. Para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta, que dijo: Abriré en parábolas mi boca; Rebosaré cosas escondidas desde la fundación del mundo.
36. Entonces, despedidas las gentes, **Iesous** se vino a casa; y llegándose a él sus discípulos, le dijeron: Decláranos la parábola de la cizaña del campo.
37. Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre;
38. Y el campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del reino, y la cizaña son los hijos del malo;
39. Y el enemigo que la sembró, es Jahbolos; y la siega es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.
40. De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo.
41. Enviaré el Hijo del hombre sus ángeles, y cogerán de su reino todos los escándalos, y los que hacen iniquidad,
42. Y los echarán en el horno de fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.
43. Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre: el que tiene oídos para oír, oiga.
44. Además, el reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual hallado, el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo.
45. También el reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas;

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- aquí una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento: a él oíd.
6. Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.
7. Entonces **Iesous** llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis.
8. Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a solo **Iesous**.
9. Y como descendieron del monte, les mandó **Iesous**, diciendo: No digáis a nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos.
10. Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen pues los Gramáticos que es menester que Elías venga primero?
11. Y respondiendo **Iesous**, les dijo: a la verdad, Elías vendrá primero, y restituirá todas las cosas.
12. Mas os digo, que ya vino Elías, y no le conocieron; antes hicieron en él todo lo que quisieron: así también el Hijo del hombre padecerá de ellos.
13. Los discípulos entonces entendieron, que les habló de Ioannes el Bautista.
14. Y como ellos llegaron al gentío, vino a él un hombre hincándosele de rodillas,
15. Y diciendo: Kurie, ten misericordia de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua.
16. Y le he presentado a tus discípulos, y no le han podido sanar.
17. Y respondiendo **Iesous**, dijo: ¡Oh generación infiel y torcida! ¿hasta cuándo tengo de estar con ustedes? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? traédmele acá.
18. Y **Iesous** le reprendió, y salió el daimonio de él; y el mozo fue sano desde aquella hora.
19. Entonces, llegándose los discípulos a **Iesous**, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera?
20. Y **Iesous** les dijo: Por vuestra incredulidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- venía ir a Ierosoluma, y padecer mucho de los ancianos, y de los principales de los sacerdotes, y de los Gramáticos; y ser muerto, y resucitar al tercer día.
22. Y Petros, tomándolo aparte, comenzó a reprenderle, diciendo: Kurie, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontezca.
23. Entonces él, volviéndose, dijo a Petros: Quítate de delante de mí, Satanás; me eres escándalo; porque no entiendes lo que es de Theos sino lo que es de los hombres.
24. Entonces **Iesous** dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, nieguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.
25. Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.
26. Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si granjeare todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma?

27. Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras.
28. De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su reino.

MATTHAIOS 17

1. Y DESPUÉS de seis días, **Iesous** toma a Petros, y a Iakobos, y a Ioannes su hermano, y los lleva aparte a un monte alto:
2. Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz.
3. Y he aquí les aparecieron Mouses y Elías, hablando con él.
4. Y respondiendo Petros, dijo a **Iesous**: Kurie, bien es que nos quedemos aquí: si quieres, hagamos aquí tres pabellones: para ti uno, y para Mouses otro, y otro para Elías.
5. Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y he

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

46. Que hallando una preciosa perla, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró.
47. Asimismo el reino de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge de todas suertes de peces:
48. La cual estando llena, la sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.
49. Así será al fin del siglo: saldrán los ángeles, y apartarán a los malos de entre los justos,
50. Y los echarán en el horno del fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.
51. Díceles **Iesous**: ¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: Sí, Kurie.
52. Y él les dijo: Por eso todo gramático docto en el reino de los cielos, es semejante a un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas.
53. Y aconteció que acabando **Iesous** estas parábolas, pasó de allí.
54. Y venido a su tierra, les enseñaba en la sunagoga

- de ellos, de tal manera que ellos estaban atónitos, y decían: ¿De dónde tiene éste esta sabiduría, y estas maravillas?
55. ¿No es éste el hijo del carpintero? ¿no se llama su madre Marías, y sus hermanos Iakobos y Ioses, y Simón, y Ioudas?
56. ¿Y no están todas sus hermanas con nosotros? ¿De dónde, pues, tiene éste todas estas cosas?
57. Y se escandalizaban en él. Mas **Iesous** les dijo: No hay profeta sin honra sino en su tierra y en su casa.
58. Y no hizo allí muchas maravillas, a causa de la incredulidad de ellos.

MATTHAIOS 14

1. EN aquel tiempo Erodes el tetrarca oyó la fama de **Iesous**,
2. Y dijo a sus criados: Este es Ioannes el Bautista: él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él.
3. Porque Erodes había prendido a Ioannes, y le había aprisionado y puesto en la cárcel, por causa de

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- Erodiás, mujer de Filippos su hermano;
4. Porque Ioannes le decía: No te es lícito tenerla.
 5. Y quería matarle, mas temía al pueblo; porque le tenían como a profeta.
 6. Mas celebrándose el día del nacimiento de Erodos, la hija de Erodiás danzó en medio, y agradó a Erodes.
 7. Y prometió él con juramento de darle todo lo que pidiese.
 8. Y ella, instruída primero de su madre, dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Ioannes el Bautista.
 9. Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban juntamente a la mesa, mandó que se le diese.
 10. Y enviando, degolló a Ioannes en la cárcel.
 11. Y fue traída su cabeza en un plato y dada a la muchacha; y ella la presentó a su madre.
 12. Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas a **Iesous**.
 13. Y oyéndolo **Iesous**, se apartó de allí en un barco a un lugar desierto, apartado: y cuando las gentes lo oyeron, le siguieron a pie de las ciudades.
 14. Y saliendo **Iesous**, vió un gran gentío, y tuvo compasión de ellos, y sanó a los que de ellos había enfermos.
 15. Y cuando fue la tarde del día, se llegaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado: despide las gentes, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer.
 16. Y **Iesous** les dijo: No tienen necesidad de irse: dadles ustedes de comer.
 17. Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces.
 18. Y él les dijo: Traédmelos acá.
 19. Y mandando a las gentes recostarse sobre la hierba, tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partió y dió los panes a los discípulos, y los discípulos a las gentes.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

7. Y ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Esto dice porque no tomamos pan.
8. Y entendiéndolo **Iesous**, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de ustedes, hombres de poca fe, que no tomasteis pan?
9. ¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes entre cinco mil hombres, y cuántos cestos alzasteis?
10. ¿Ni de los siete panes entre cuatro mil, y cuántas espuelas tomasteis?
11. ¿Cómo es que no entendéis que no por el pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los Farisaios y de los Saddoukaios?
12. Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura de pan, sino de la doctrina de los Farisaios y de los Saddoukaios.
13. Y viniendo **Iesous** a las partes de Kaisareias de Filipo, preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?
14. Y ellos dijeron: Unos, Ioannes el Bautista; y otros, Elías; y otros; Ieremías, ó alguno de los profetas.
15. El les dice: Y ustedes, ¿quién decís que soy?
16. Y respondiendo Simón Petros, dijo: Tú eres el **Xristos**, el Hijo del Theos viviente.
17. Entonces, respondiendo **Iesous**, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Ionas; porque no te lo reveló carne ni sangre, mas mi Padre que está en los cielos.
18. Mas yo también te digo, que tú eres Petros, y sobre esta piedra edificaré mi asamblea; y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella.
19. Y a ti daré las llaves del reino de los cielos; y todo lo que ligares en la tierra será ligado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos.
20. Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijessen que él era **Iesous** el **Xristos**.
21. Desde aquel tiempo comenzó **Iesous** a declarar a sus discípulos que le con-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

32. Y **Iesous** llamando a sus discípulos, dijo: Tengo lástima de la gente, que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos ayunos no quiero, porque no desmayen en el camino.
33. Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos panes en el desierto, que hartemos a tan gran compañía?
34. Y **Iesous** les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete, y unos pocos pececillos.
35. Y mandó a las gentes que se recostasen sobre la tierra.
36. Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió y dió a sus discípulos; y los discípulos a la gente.
37. Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete espuertas llenas.
38. Y eran los que habían comido, cuatro mil hombres, sin las mujeres y los niños.
39. Entonces, despedidas las gentes, subió en el barco:

y vino a los términos de Magdalá.

MATTHAIOS 16

1. Y LLEGANDOSE los Farisaios y los Saddoukaios para tentarle, le pedían que les mostrase señal del cielo.
2. Mas él respondiendo, les dijo: Cuando es la tarde del día, decís: Sereno; porque el cielo tiene arreboles.
3. Y a la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis hacer diferencia en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis?
4. La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas profeta. Y dejándolos, se fue.
5. Y viniendo sus discípulos de la otra parte del lago, se habían olvidado de tomar pan.
6. Y **Iesous** les dijo: Mirad, y guardaos de la levadura de los Farisaios y de los Saddoukaios.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

20. Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas.
21. Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin las mujeres y los niños.
22. Y luego **Iesous** hizo a sus discípulos entrar en el barco, é ir delante de él a la otra parte del lago, entre tanto que él despedía a las gentes.
23. Y despedidas las gentes, subió al monte, apartado, a orar: y como fue la tarde del día, estaba allí solo.
24. Y ya el barco estaba en medio de la mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario.
25. Mas a la cuarta vela de la noche, **Iesous** fue a ellos andando sobre la mar.
26. Y los discípulos, viéndole andar sobre la mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo.
27. Mas luego **Iesous** les habló, diciendo: Confiad, yo soy; no tengáis miedo.
28. Entonces le respondió Petros, y dijo: Kurie, si tú

- eres, manda que yo vaya a ti sobre las aguas.
29. Y él dijo: Ven. Y descendiendo Petros del barco, andaba sobre las aguas para ir a **Iesous**.
30. Mas viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose a hundir, dió voces, diciendo: Kurie, sálvame.
31. Y luego **Iesous**, extendiendo la mano, trabó de él, y le dice: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?
32. Y como ellos entraron en el barco, sosegóse el viento.
33. Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Theos.
34. Y llegando a la otra parte, vinieron a la tierra de Genezaret.
35. Y como le conocieron los hombres de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron a él todos los enfermos;
36. Y le rogaban que solamente tocasen el borde de su manto; y todos los que tocaron, quedaron sanos.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

MATTHAIOS 15

1. ENTONCES llegaron a **Iesous** ciertos Gramáticos y Farisaios de Ierosoluma, diciendo:
2. ¿Por qué tus discípulos traspasan la tradición de los ancianos? porque no se lavan las manos cuando comen pan.
3. Y él respondiendo, les dijo: ¿Por qué también ustedes traspasáis el mandamiento de Theos por vuestra tradición?
4. Porque Theos mandó, diciendo: Honra al padre y a la madre, y, El que maldijere al padre ó a la madre, muera de muerte.
5. Mas ustedes decís: Cualquiera que dijere al padre ó a la madre: Es ya ofrenda mía a Theos todo aquello con que pudiera valerte;
6. No deberá honrar a su padre ó a su madre con socorro. Así habéis invalidado el mandamiento de Theos por vuestra tradición.
7. Hipócritas, bien profetizó de ustedes Esaías, diciendo:
8. Este pueblo se acerca a mí con su boca y con los labios me honra; Mas su corazón lejos está de mí.
9. Mas en vano me honran, Enseñando doctrinas y mandamientos de hombres.
10. Y llamando a sí las gentes, les dijo: Oid, y entendid:
11. No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.
12. Entonces llegándose sus discípulos, le dijeron: ¿Sabes que los Farisaios oyendo esta palabra se ofendieron?
13. Mas respondiendo él, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada.
14. Dejadlos: son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyo.
15. Y respondiendo Petros, le dijo: Decláranos esta parábola.
16. Y **Iesous** dijo: ¿Aun también ustedes sois sin entendimiento?
17. ¿No entendéis aún, que todo lo que entra en la bo-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- ca, va al vientre, y es echado en la letrina?
18. Mas lo que sale de la boca, del corazón sale; y esto contamina al hombre.
19. Porque del corazón salen los malos pensamientos, muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, blasfemias.
20. Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.
21. Y saliendo **Iesous** de allí, se fue a las partes de Turios y de Sidón.
22. Y he aquí una mujer Xananea, que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Kurie, Hijo de Dabid, ten misericordia de mí; mi hija es malamente atormentada del daimonio.
23. Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros.
24. Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel.
25. Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Kurie socórreme.
26. Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos.
27. Y ella dijo: Sí, Kurie; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus Kurios.
28. Entonces respondiendo **Iesous**, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo como quieres. Y fue sana su hija desde aquella hora.
29. Y partido **Iesous** de allí, vino junto al mar de Galilaias: y subiendo al monte, se sentó allí.
30. Y llegaron a él muchas gentes, que tenían consigo cojos, ciegos, mudos, mancos, y otros muchos enfermos: y los echaron a los pies de **Iesous**, y los sanó:
31. De manera que se maravillaban las gentes, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos: y glorificaron al Theos de Israel.